UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708
RETURN REQUESTED
Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

12 БЕРЕЗНЯ, 1970.
Число № 11
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLII VOL. XLII
MARCH 12, 1970.

ЮГОСЛАВСЬКИЙ УРЯД БУДУЄ ШКОЛУ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

Представник З'єднаного українського американського допомогового комітету Й. Лисогір побував у Югославії та обговорив з югославською владою форму допомоги для югославських українців, що потерпіли від землетрусу. Українці ЗДА вислали вже вначну кількість грошей, харчів, ліків та одягів для жертв землетрусу.

Американський амбасадор у Югославії, який також побував у Баня Люці, повідомив, що обласна й місцева влада з вдячности за допомогу плянують збудувати початкову школу в околиці Приявору, де українського населення найбільше. Школа служила б для всіх і давала б нагоду вести навчання в українській мові. Школу можна буде також використовувати на літні табори для українських дітей всієї Боснії з програмою навчання української музики, танків та української історії.

Вже опрацьовують кошторис школи.

Атентат на президента Кипру

Гелікоптер, в якому летів президент острова Кипру архиєпископ Макарій, обстріляли невідомі атентатники. Ранений пільот осів з непошкодженим гелікоптером на летовищі. Архиєпископові не сталося нічого.

Поліція арештувала 11 кипрійських греків. Причина нападу досі невідома.

Заява Шумана

Франузький міністер закордонних справ М. Шуман сказав, що ЗДА та СССР узгіднили багато розходжень в справі поладнання арабсько - ізраїльського спору. Якщо обидві великодержави дійдуть до повного порозуміння, то Англія й Франція погодяться на їхні пропозиції. Тоді можна буде довести до якогось миру в тій частині світу.

Справа Міхайлова

Після відбуття 3½-річної тюрми вийшов на волю югославський публіцист Михайло Міхайлов. Його засуджено за «поширювання фальшивих інформацій про Югославію». Міхайлов старається про пашпорт, щоб виїхати до Швайцарії, де він хоче видати друком свою нову книжку.

Лявіни в Европі

Чергові лявіни в европейських горах були причиною смерти багатьох мешканців гірських околиць. В одному селі в Швайцарії лявіна засипала в домах вояків, що перебували там на вправах. Згинуло 30 осіб, в тому більшість вояків, а 18 осіб було важко поранених.

Цього року від лявін в Австрії, Франції, Італії та Швайцарії згинуло понад 100 осіб.

«Мангаттен» знову

115,000-тонновe судно для перевозу нафтової ропи «Мангаттен», що минулого року проїхало Льодовим океаном, відбуде чергову подорож Льодовим океаном у квітні ц.р. «Мангаттен» має спеціяльний панцир для ломання льодових криг. Американські компанії хочуть обчислити кошти перевозу нафтової ропи з Аляски до ЗДА морем; тому посилають „Мангаттен" знову в подорож.

МАОЇСТИ РОБЛЯТЬ БЕШКЕТ В ОТТАВІ

1500 членів організації, що виступає проти війни у В'єтнамі, 1 березня влаштували перед федеральним парляментом в Оттаві противоєнну демонстрацію у В'єтнамі. Демонстрації перешкодила група 30 комуністів, прихильників Мао Цзе-дуна, які вирвали мікрофон з рук промовця проф. Л. Ляп'ера й почали виголошувати свою промову. Треба було щойно інтервенції Ар-Сі-Ем-Пі, яка розігнала демонстрантів і завела лад.

Ніксон подає плян міжплянетних польотів

Президент ЗДА Р. Ніксон подав програму міжплянетних польотів на найближчі роки. Він заповів, що ЗДА не мають заміру резиґнувати із дослідів міжплянетних просторів, але невідкладні завдання в ЗДА змушують трохи обмежити програму польотів чи, власне, відкласти її на дальші роки.

Бюджет на міжплянетні польоти в найближчі роки буде держатися в межах 3 й ½ мільярда долярів річно.

В 1977 та 1978 рр. будуть вислані експедиції до плянет Юпітера, Сатурна, Урана, Нептуна та Плютона. Для підготови польоту до тих плянет треба майже 10 років. Польоти мусять відбутися в тих роках, бо на чергову нагоду полетіти до тих плянет треба ждати близько 180 років. Лише раз на 180 років ті плянети наближаються до Землі.

У 1976 р. ЗДА будуть будувати першу міжплянетну станцію; того ж року будуть започатковані перші польоти з Землі до станції, а звідти до Місяця та інших плянет.

В 1971 р. будуть вислані два дослідчі судна без людей на об'їздку кругом плянети Марса, які зберуть різні інформації для підготовки висадки на Марсі космонавтів в 1976 р.

Президент сподівається, що в 1978 р. будуть проведені перші проби з міжплянетарною ракетою, яку буде порушувати атомова енергія.

Дальше будуть відбуватися польоти астронавтів на Місяць аж до 1974 р., а, крім того, будуть вислані судна без залоги для дослідів на Юпітер в 1972 р., на Венеру і Меркурія в 1973 р.

Сталінова дочка протестує

Дочка Сталіна Світляна Алілуєва через свого адвоката М. Шварца зажадала від французького видавництва, яке видало переклад її недавньої книжки „Лише один рік" у Франції, щоб вони стягнули увесь наклад з книгарень і знищило. Причина: переклад невірний; деякі частини споминів Світляни перекладено «в істеричному тоні».

В одному з нюйоркських готелів Світляна Алілуєва зустрілася з советським музико-туристом. Він намовляв її не писати протисоветських книжок, не зрікатися советського громадянства і не виходити заміж за американця.

Советський уряд уже позбавив советського громадянства дочку Сталіна.

Румунія боїться советських маневрів

На роззброєневій конференції в Женеві, що в ній участь беруть представники 25 народів, Румунія запропонувала резолюцію, щоб заборонити військові маневри на кордонах сусідніх держав. Румунія боїться советських маневрів на території Румунії, бо це може закінчитися окупацією Румунії советськими військами. Румунська пропозиція навряд чи буде прийнята, бо, звичайно, всі держави відбувають військові маневри на кордонах держав, що з їх боку бояться нападу. Приміром, американські та західнонімецькі вояки завжди відбувають маневри на кордоні між східною та західною Німеччиною та на західно-німецько-чеському кордоні, бо з того боку можуть сподіватися можливого нападу советських військ.

ТОКО, дворічний ведмідь у Буена Парку в Каліфорнії, має 90% успіху в баскетболі.

ФРАНСІСКО ФРАНКО, еспанський диктатор, який призначив князя Хуана-Карлоса Бурбонського своїм наступником на пості голови Еспанії, несподівано заявив, що він буде працювати для нації, «поки Бог дасть мені життя». Франко має 77 років.

Миші в Австралії

В Австралії появилось страшно багато мишей. Хмара мишей суне лавою широкою на 500 миль і нищить по дорозі все, що попаде: збіжжя, траву на пасовищах, звірята, які їм попадуть на їхній дорозі, крамниці з харчами, житлові доми, меблі, городи, навіть кидаються на людей. Австралійські фармери покищо мають лише один спосіб: викопують глибоку яму й кидають туди хліб. Як миші кинуться в яму за хлібом, вони поливають їх бензиною і палять живцем. Миші гуляють у найурожайнішій частині Австралії.

БЕЗБОЖНИЦЬКИЙ МУЗЕЙ У ЛЬВОВІ

Київська газета «Літературна Україна» повідомила, що в костелі домініканів у Львові незабаром буде відкритий безбожницький музей.

У костелі бернардинів у Львові буде відкритий музей дерев'яної народної скульптури, а в костелі Марії Магдалини влаштовано концертову залю для органної музики.

У костелі Марії Сніжної є склад збірок музею етнографії та мистецького промислу.

Лише латинська катедра ще відкрита для львівських римо - католиків, головно поляків.

БУДУТЬ ЗМІНИ В ПРОЄКТІ БЕНСОНА

Федеральний прем'єр П. Трюдо заявив на бенкеті в Торонті, що в проєкті податкових змін, що його приготовив міністер фінансів Е. Бенсон, будуть ще проведені різні зміни, поки проєкт піде на обговорення парляменту. Заява Трюдо є відповіддю на численні критики теперішнього проєкту з боку опозиційних послів та канадських промисловців й купців.

КАНАДСЬКІ ВОДИ

Федеральний міністер природних багатств Канади Й. Ґрін заявив, що Канада не буде продавати до ЗДА вод з рік чи озер, без окремого дозволу федерального уряду. Ніякі приватні особи не зможуть продавати води на власну руку.

ХВОРІ КОРОВИ

На одній фармі в Саскачевані кинулася пошесть заразливої худоб'ячої недуги карбункулу (антракс). 60 хворих корів знищено. Ветеринарі впевняють, що хвороба не буде поширюватися.

КАНАДСЬКА НАФТОВА РОПА ДО ЗДА
Імпорт буде менший

Президент ЗДА Р. Ніксон проголосив переходові обмеження в імпорті канадської нафтової ропи до ЗДА. Починаючи з 1 березня (розпорядження Ніксона діє назад від 1 березня) Канада може експортувати до ЗДА 395,000 бочок нафтової ропи денно. Президент пояснив, що досі обов'язували добровільні обмеження в експорті нафтової ропи, але вони себе не виправдали, бо звичайно експортовано більше ропи, ніж уряд ЗДА собі бажав.

М. ін., в перших двох місяцях цього року експорт нафтової ропи досягнув був кількости 800,000 бочок денно. Майже всю ропу купували рафінерії навколо Чікаґо, де було більше запотребування на ропу, як зразу сподівалися.

Голова Албертської ради для консервації ропи та ґазу д-р Ю. Ґов'є сказав, що албертці досить розчаровані американськими обмеженнями в експорті ропи. Теперішнє обмеження означає для албертських продуцентів нафтової ропи зменшення прибутків на пів мільйона долярів денно. Албертський уряд тратить через обмеження 66,666.00 долярів денно, бо уряд дістає з проданої ропи 16% за мінеральні права. Нафтову ропу продавано пересічно по 2.50 дол. за бочку. Алберта продавала протягом двох перших місяців 1970 р. 500,000 — 550,000 бочок ропи денно. Решту ропи продавано з інших канадських провінцій.

Хоч албертські промисловці не надто вдоволені з проголошених обмежень, то вони раді, що врешті ЗДА проголосили остаточну дозволену квоту й поклали край різним, часто суперечним, поголоскам про американські обмеження в експорті нафтової ропи. Зрештою, вони сподіваються, що ті обмеження будуть обов'язувати лише до кінця 1970 р., після чого може ЗДА знову збільшать квоту на імпорт.

Французького президента бойкотували в ЗДА

У ЗДА побував з відвідинами французький президент Дж. Помпіду. Президент Р. Ніксон прийняв Помпіду сердечно і врочисто. Зате члени американського конгресу та сенату бойкотували його промову, яку він виголосив на спільному засіданні конгресу та сенату. Прибл. 200 конгресменів та 40 сенаторів вийшли зі салі засідань під час промови Помпіду, який вияснив і боронив французьку політику в відношенні до арабів.

Проти Помпіду демонстрували теж різні групи американців, які осуджують продаж бойових літаків арабам. Демонстрації прибрали були досить поважні розміри, і президент Р. Ніксон їздив спеціяльно до Ню Йорку, щоб перепросити Помпіду за демонстрації. Президент Помпіду був вдоволений із перепросин, а ще більше з ходу розмов у Білому Домі і навіть запросив президента Ніксона з відвідинами до Франції. Президент прийняв запрошення, але точної дати відвідин ще не устійнено.

Московський редактор відходить

Російський поет А. Твардовський покинув пост головного редактора передового советського журналу «Новий мір». Твардовський був довгі роки на тій посаді, переживши добу Сталіна та Хрущова. Тепер звільнено чотирьох співробітників Твардовського за друкування в журналі статтей та оповідань, що критикували советську систему.

Твардовському не залишалося нічого іншого, як покинути свою посаду, бо «каятися» не хотів.

СССР має потужні оборонні ракети

В органі советської комуністичної партії „Правда" надруковано статтю советського міністра державної оборони маршала А. Гречка, в якій він описує потужність советських оборонних протиракетних стрілен.

Советські оборонні ракети — каже Гречко — можуть поцілити й знищити кожну ракетну бомбу, що летітиме на СССР на якійнебудь висоті, при якійнебудь скорості й далеко від місць чи будинків, які вони мали би знищити. Стаття Гречка вперше відхилює заслону про таємницю советських оборонних ракет.

Заява Гречка, напевно, матиме деякий вплив і на рішення американського сенату щодо будови оборонних американських протиракетних баз.

Коротki вiстки

✧ **Канада в минулому році** випродукувала різних товарів та продуктів загальної вартости на понад 78 мільярдів долярів. В порівнянні з 1968 р. продукція зросла но 9.3%.

✧ **Міністерство** закордонних справ Канади хоче облегшити набуття закордонних пашпортів для канадців. Тому вже відкрило пашпортове бюро в Монреалі, а згодом теж відкриє в Торонті й Ванкувері.

✧ **Американські** розвідчі судна-сателіти викрили, що червоний Китай переніс свій центр атомних дослідів з Лоп Нор в провінції Сінкіянґ до Тибету. У Лоп залишено лише будинки для змилення шпигунів.

✧ **Американський** конґрес ухвалив закон, який забороняє після 1 січня 1971 р. реклямувати тютюн і папіроски в радіо та телевізії.

✧ **В місяці лютому** ц.р. американські фабрики авт зменшили своє виробництво на 22% в порівнянні з минулим роком. Минулого року вироблено в лютому 748,558 авт, а цього року — тільки 576,977 авт. Причина: замало покупців на авта.

✧ **Один з редакторів** торонтської газети «Гловб енд мейл» С. МекКулог, що побував у комуністичному Китаю, сказав, що, правдоподібно, по смерті Мао Цзе-дуна, його наслідником буде його зять 38-40 річний Яо Венюан, бо всі інші давні комуністичні політики застарі. Наймолодший з них має 63 роки.

✧ **Американські моряки** з розвідчого корабля „Пуебльо", що були в неволі в Північній Кореї, хворіють на очі. Одна третина залоги, наслідком поганого харчування ,має клопіт з очима.

✧ **Уряд африканської** республіки Ніґерії, що провадив війну з Біяфрою, проголосив, що війна коштувала 864 мільйони долярів.

✧ **Уряд Перу** купив у Канаді транспортові літаки на суму 60 мільйонів долярів.

✧ **26 лютого ц.р.** Канада мала 21,308,710 мешканців. Число мешканців Алберти протягом 1969 р. збільшилося на 37,000 і зросло до 1,584,000, Британської Колюмбії — на 70,000 до 2,116,000, Саскачевану — зменшилося на 13,000 до 948,000, Манітоби — зросло на 2,000 до 978,000, Онтаріо зросло на 175,000 до 7,567,000, Квебеку зросло на 42,000 до 6,004,000.

✧ **На Середземному** морі затонуло французьке 850-тоннове підводне судно з 57 членами залоги. Припускають, що це сталося від вибуху в середині судна.

✧ **У бюджетовому році** 1968 — 69 в Алберті вродилося 3,683 нешлюбних дітей. З того 1,374 дітей адоптовано. Вік нешлюбних матерей 15-22 роки.

✧ **Саскачеван** цього року впроваджує в себе нові ліцензійні таблиці до автомобілів, що будуть вночі світити. Кошт: на один доляр дорожче, як попередніми роками. Сьогорічні барви: на білому тлі зелені цифри.

✧ **На 1 грудня** 1969 р. в Алберті було 100,000 індиків у порівнянні з 140,000, що були на 1 грудня 1968 р.

Албертські гори притягають багатьох лещетарів

ОБЛИЧЧЯ МОСКОВСЬКОГО «КОМУНІЗМУ»

ІСТОРІЯ УКРАЇНЦЯ-КОМУНІСТА З ЮГОСЛАВІЇ

Частина друга

4. НА ВИШКІЛ ДО СССР

Юлія Барановського, з природи здібного, хоч і малописьменного, компартія Югославії вирішила післати на вишкіл до СССР, і поготів що він уже надто добре був відомий поліції зі своєї комуністичної діяльности. Діставши пашпорта до Польщі, де в Західній Украні мав дальшу рідню, пустився в дорогу.

«У підошву зашив я, розказує, неповні синдикальні й партійні документи і пішов через югославський кордон. У Відні, де я зголосився до наших товаришів із Центрального комітету компартії Югославії, саме того 1926 року панували невпорядковані відносини. Була фракційна боротьба і казали мені чекати, поки не буде вирішене питання мого відходу до СССР. Бачив я, що справа затягається, тож пустився сам до Польщі».

Ще у Відні Барановський довідався, що можна перейти польсько-радянський кордон коло Скали. Який відомий шлях! І який трагічний для багатьох ідейних українських комуністів. Таким він був і для ідейного комуніста Барановського.

У Скалі не так легко йому йшло. Був виснажений і вже втратив надію пройти кордон, але вкінці з допомогою старої жидівки дістав «зв'язок» і за 25 долярів дістав інформації, де й коли треба пройти річку, а радянський бік буде поінформований про його прихід і будуть ждати.

«Було це взимку 1926 р. Невеличка річка Збруч була вся перемерзла. Як я вже був на половині річки, завважили мене польські прикордонники, вночі, і почали обстріл з кулемета. У тій хвилині, на овиді, запримітив я й радянську сторожу, що й собі відкрила вогонь у відповідь полякам».

Знесилений доповз до берега, але вже не мав сили видряпатися на стрімкий беріг.

«Дрижав я з холоду, і напруження, і зі зворушення. Врешті я в Росії! У Росії! Добрив і прибув! Російські вояки витягли мене з води і конем на вартівню. Я майже ввесь був у льоді. Як скинули з мене мокру одежу, то тільки тепер побачили, що я взагалі не був ранений. Тоді було мені 22 роки. Прибув я, ось так, щасливо до Радянського Союзу, про який я стільки мріяв».

5. ПЕРЕВІРКА

Легше і скоріше було пройти шлях з Югославії до СССР, аніж пройти перевірку в НКВД.

«Насамперед був я дев'ять місяців у слідстві у Кам'янці Подільському. Відомо, тоді мусіли перевіряти кожну людину, що прибула. Від 1927 до 1929 року був я у Воронежі на свого роду вигнанні чи карантені. Щойно 1929 року, як мої документи, впорядковані та перевірені, прийшли з Югославії, я був звільнений і прийнятий у Всесоюзну комуністичну партію більшовиків, навіть післали мене на керівні посади».

Був молодий, майже неграмотний, але здібний і жадний науки. Не знав кирилиці ні російської мови. На навчання треба було дозволу НКВД.

«Дістав я і окремий дозвіл НКВД, щоб могти ходити до школи. Насамперед дозволили мені бути тільки «приявною особою» і слухати, а потім прийшов дозвіл, що можу записатись. Дозволили мені це тому, що в робітні, де я був на праці як вигнанець-швець, виявляв добрі висліди. Навіть почав давати нові продукти, що їх там досі не робили».

Барановський «ковтав знання». Курси чи школи, тривали по два-три роки, він кінчав упродовж одного року. Покінчивши швидко потрібні курси, дістав право записатись у «робфак» — робітничу гімназію.

«І в 'робфак' дістав я дозвіл від НКВД, на інтервенцію суспільних організацій, бо я виявив себе на вигнанні добрим робітником. Була це нагорода для мене — щоб учитись. Закінчив я 'робфак' теж за пів часу».

Отак Юлій Барановський закінчив середню школу за чотири роки, хоч ще щодня важко працював.

6. ВІДЧИНЕНІ ДВЕРІ

«Закінчена була перевірка моєї справи і моє вигнання скінчилося. Зразу став я насамперед кандидатом, а далі членом ВКП(б) 1929 р. Ба навіть — визнали мені теж стаж з 1924 р., тобто з дня, як я був прийнятий у КПЮ.

Коли я закінчив робітничу гімназію, мене післано на колективізацію. Там я пережив доволі важких днів. Надивився на всяку всячину. Був тяжкий час і голоду, і різного горя. Працював я коло організації колхозів, в активізації селян. Трудився, скільки міг».

Потім поставлено його керівником робітні безпритульних у Воронежі, де працювало з тисячу хлопців і дівчат. Тоді теж іменовано його начальником — „старателем" усіх безпритульних в області.

Згодом виринуло питання дальших його студій, як він уже зв'язався з югославською секцією Комінтерну в Москві.

«Вирішено, щоб я пішов на факультет у Москві. У той час я вже був одружений і мав сина у Воронежі. Потім доньку. Сім'я залишилась удома, а потім прибула за мною до Москви».

Хотіли, щоб він пішов на медичний факультет, але йому медицина не подобалась. Згодом він записався в Інститут закордонної торгівлі лісодеревного промислового відділу. Вступні іспити склав з добрим успіхом, але спочатку почувався досить слабим студентом. Адже надто швидко пройшов середньошкільне навчання. Недоставало знання. Проте не зневірювався. Не досипляв ночей, доповняв своє знання. Через чотири роки став лісовим інженером.

Через якийсь час довелось ще раз складати всі ці іспити, бо багато з тих, хто пройшов «експресну» школу, виявились слабими фахівцями. Уряд мусів наказати перевірку, на якій 50% перепало. Барановський знову пройшов дуже успішно.

Працював як фахівець і партієць на різних відповідальних посадах. «Накладали на мене стільки обов'язків, може, й тому, що я був з роду українцем і не вважали мене чужинцем».

У праці часто зустрічався з Хрущовим, Алілуєвою, Сталіновою жінкою, з жінкою Молотова Женчужіною та іншими, з якими був добре знайомий.

«Можна б сказати, що нема когось із колишніх та й багатьох із сучасних керівників у Радянському Союзі, з ким я не був знайомий, з деякими — більше, в деякими — менше».

Звичайно, пізніше, як Барановський був на засланні, всі ці знайомства були без значення. Він бо упродовж 20-річного заслання написав 84 прохання, щоб знову розглянули його справу, при чому поклнкався на ці знайомства з людьми, які знали дуже добре, що він невинно засуджений. Звертався теж до них особисто, але все це було без відповіді. На прохання, навіть нечитані, приходила відповідь, звичайна печатка: «Немає основ для нового розгляду».

подав

Антін В. Івахнюк

ЕДМОНТОНСЬКИЙ ОСЕРЕДОК НАУКОВО-ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ІНСТИТУТУ

ПРАВДА ПРО УКРАЇНУ (6)

А. Мазур, що є професором Стенфордського університету в Каліфорнії, прислав таку відповідь: «Книжка появилась у новому виданні, поправлена, з титулом «Росія царська і комуністична». Дякую за цитати, за пояснення літопису й документів і за список книжок до історії України. Ці книжки, писані в українській орієнтації, говорять Вашими словами. При використовуванні поданих Вами книжок я буду старатись бути об'єктивним і безстороннім».

Перед нами пересунулась частина творів чужинців, творів з претенсіями до найвищого ступеня правди, бо ці твори — то шкільні підручники та енциклопедії. Та вже тільки з них видно, скільки в них незнання про Східну Европу і найбільше про Україну.

Виполоти хабазля з тих книжок забралися люди з глибоким почуттям національного обов'язку й почуттям відповідальности перед історією, люди, які, хоч не раз не фахівці, старались дати максимум відомостей про Україну, опертих на працях визначних учених, і таким чином прояснити перед світом політично-національний обрій нашої Батьківщини. Чужинці — видавці, науковці, публіцисти — здебільшого приймали зауваження з подякою, обіцяючи спірні питання віддати фахівцям на дискусію або обіцяючи в найближчому виданні покористуватись тими заувагами.

Значить, ціль осягнена: правда про Україну має завітати до нового видання згаданої книжки. Ця правда — це неначе краплина, що не силою, але частим падінням буде вижолоблювати камінь консерватизму й упереджень до відомостей про нашу Батьківщину.

Це й було найважливішим завданням Едмонтонського осередку Українського публіцистично-наукового інституту. В наслідок праці того осередку шкільна влада відтягнула один підручник історії, а міністерство освіти провінції Алберти казало зробити поправки в іншому підручнику.

В роки 1962-69 вислано 60 спростувань різним видавництвам, авторам, журналам. Дуже цікаве листування з журналами й газетами «National Geographic», «Time», «Life», «Reader Digest», «Washington Post» (про пам'ятник Шевченкові у Вашінґтоні), далі меморіял до німецького консуляту про відшкодування бібліотеці ім. Петлюри в Парижі тощо.

Тільки на два листи (один з них до проф. Д. Томпсона, співавтора «Кембріджської нової історії») не одержано відповіді.

Інж. М. Фляк, якого я колись (1915-18 рр.) в польській гімназії в Самборі навчав української мови, переслав мені копії прерізних листів за «правду про Україну». У листі до мене каже: «як доказ, що мої зусилля і труд над українською молоддю як у гімназії, так у Пласті не пішли намарне».

Едмонтонський Осередок роздав п'ять примірників англомовної «Енциклопедії українознавства», куплених за гроші Осередку. Ці примірники одержали міністер освіти, головні редактори «Нашонел Джіографік», едмонтонського «Джорналу» і калґарського «Албертана» і президент Калґарського університету. Енциклопедії з відповідним супровідним листом уручувано особисто, при чому в розмовах обговорювано різні питання з життя української спільноти Канади, зокрема Алберти.

У бібліотеці албертської леґіслятури було тільки дев'ять книжок з українською тематикою, до того ж, застарілих. Осередок звернувся до відповідних чинників, щоб цій недостачі зарадити, подаючи список книжок про Україну англійською мовою.

До успішної праці Осередку треба додати англійський переклад праці Соломона Ґолдельмана «Жидівська автономія в Україні 1917-1920». Переклад зробив перший наш посол до оттавського парляменту Михайло Лучкович, а видала друком Централя Інституту в Чікаґо. М. Лучкович теж перекладав чи виправляв мову багатьох згаданих вище листів Осередку.

Дію «правда про Україну» Осередок вів або сам, або в співпраці з відділом КУК та Осередком НТШ. На цю пору опрацьовується лист до автора славної книги «The Vinland Map and the Tartar Relation».

Якби подібну працю виконали подібні інші наші установи у всіх провінціях Канади та стейтах Америки, то наші успіхи були б куди більші. А справа дуже важлива і пильна. Хто далі?

З НОВИХ ВИДАНЬ

Два роки Івана Коляски в Україні

Two Years in Soviet Ukraine: A Canadian's personal account of Soviet Russian oppression and the rising opposition by John Kolasky. Published by Peter Martin Associates, 17 Inkerman Str., Toronto 5, Ont. 230 стор. Ціна: 3.95 дол.; 6.95 — в твердій оправі.

Вийшла з друку друга книжка Івана Коляски «Два роки в совєтській Україні», автора визначної українознавчої праці „Освіта в совєтській Україні", яка в свій час наробила чимало клопоту московським держимордам та їх українським квіслінґам. А що це саме так, видно з того, що Коляска «удостоївся» величенької статті в київській „Літературній Україні" за 8 липня 1969 р. Стаття появилася під промовистим заголовком «З поріддя запроданців» і підписана В. Ковичем.

Зі страху перед гнівом московського окупанта та з його волі автор статті дико нападає на колишнього канадського комуніста Ів. Коляску, який, проти сподівань, насмілився писати і говорити правду про Україну та інші поневолені народи, що «щасливо» живуть під опікою «братньої» Москви.

Ів. Коляску, що більше як 30 років був членом комуністичної партії Канади, 1963 року послали на вищі партійні курси в Києві, і він прожив на батьківщині своїх предків два роки. Картина безрадісного, нужденного існування населення України та бездушне, варварське обмосковлення її життя виявились сильнішими від багаторічного чаду москвофільського задурманювання, що безроздільно панувало серед членів та прихильників КПК.

У Києві, столиці „суверенного" генерал-губернаторства Москви під назвою УССР, з Коляски глузували, бо він, бачите, говорив в Україні мовою українською, а не „на общепонятном язике", як того звичайно сподіваються комуністичні вельможі, достойні спадкоємці царських мрякобісів, та їх численні підлабузники.

Пише оббріхувач Кович: «...(Коляска) відчував, що доведеться відповідати за все скоєне по всій суворості радянських законів...» За що ж він мав відповідати по всій суворості совєтсько-московського беззаконня? Хіба Коляска збезчестив, пограбував чи забив когось? Ні він усього-на-всього говорив з людьми та збирав матеріяли про життя в Україні, як це стверджує і сам Кович: «І пішли, побігли київські дні за днями. Знайомства, знайомства, знайомства. Найбільше прагнув Коляска до тісних особистих контактів...»

За цей «злочин» його у «найвільнішій країні світу» арештували, і, на щастя, тільки вигнали з СССР. Проте зібрані ним матеріяли частково уже були переслані до Канади, куди ще, слава Богу, не сягають московські танки та всюдисуще КГБ.

Автор наклепу належно обурюється, що Коляска не тільки написав свою першу книжку „Освіта в совєтській Україні", але, лише уявіть собі, також у багатомісячному турне відбув поїздку по Канаді і ЗДА, де виступав з доповідями, в радіо, і все те без жадного дозволу „товаришів" з Москви. Ні однісіньким словом погромник Кович ані про зміст книжки, ані про факти, подані «запроданцем» Коляскою як у книжці, так і в доповідях. Він збуває серйозні проблеми, що торкаються глибини життя незліченної кількости людських істот, дешевим пропагандивним трюком. Нібито твір Коляски «замішаний від початку до кінця на брехні... Розглядати його — даремно тратити час».

Звичайно ми розуміємо, що В. Кович і не міг чесно дискутувати тем, порушених у книжці Коляски, бо йому швидко довелося б ділити долю Чорноволів, Масютків, Осадчих та інших у концтаборах Мордовії чи десь інде на широких просторах «необ'ятной родіни». Не дуже, видно, змінились методи «роботи» КҐБ з часів горезвісного культу особи. Досить назвати людину запроданцем — і він запроданець! Факти непотрібні! Чи ж погромник Кович хоч тримав у руках книжку Коляски? Сумнівно, дуже сумнівно.

Нова книжка Ів. Коляски «Два роки в совєтській Україні» добре удокументована. Вона показує необмежений ніякими моральними засадами розгул московського імперіялізму. Автор переконливо доводить, що москалі свідомо, пляново і послідовно нищать мови та культури інших народів. Він показує нахабну, незаконну, неконституційну поведінку московських зайд, що панують над населенням інших республік на свою власну користь та на користь Москви.

Книжка ця розкриває гнітючі наслідки економічного визиску України московськими централістами, а також показує невідомі досі поза межами СССР факти робітничого спротиву та його криваве придушення армією.

Коляска аналізує характери та кар'єри українських коляборантів, таких як Скаба, Білодід та інші, які піднялися до становища влади, часто в беззаконні перевершуючи навіть своїх московських зверхників. Він відкриває перед очима читача брутальну корупцію урядових кіл поневоленої України, а також описує зростаючий

(закінчення на 3 стор.)

РІШЕННЯ МОСКОВСЬКОЇ ПАТРІЯРХІЇ

Допускають католиків до Св. Тайн

Синод Російської православної Церкви вирішив допускати католиків і старовірів до Святих Тайн.

Священики Російської православної Церкви можуть сповідати і причащати католиків і старовірів (званих теж старообрядцями), якщо ті цього бажають.

Це рішення, зроблене у грудні 1969 р., було подане до відома константинопільському патріярхові. Ватиканський секретаріят християнської єдности прийняв із задоволенням рішення московської патріярхії.

Рим потребує 63 нових церков

Населення Риму зростає; місто потребує принаймні 63 нових церков, сказав папа Павло VI в недавній промові.

«Працюймо спільно, щоб розв'язати проблему нових церков. І почнім від молитви».

Рим має уже багато нових дільниць. У найближчі роки матиме їх більше.

МОТРЯ

Історична повість (136)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Білий ранок вибілював їх душі. Святочна тишина не бентежила душевного спокою. Мандрували по хмарах...

— А Мотря? — спитав нараз гетьман.

Не відкликаючи зіниць з мандрівки по просторах, відповіла тим самим голосом, що перше: — А Мотря в тихій келії черничі, або в домівці своїй поневільній, діждавшися вечірньої години, зітхне і скаже: ось Господь ласкавий знов одну днину скреслив із рахунку життя мого, і знов кроком ближче до того місця, де я зустрінуся з моїм коханим. Знов його побачу, ще величнішим, ніж бачила перше, з вінком лавровим на висках високих і з задовіллям тихим на обличчю. Ї руку він мені подасть і скаже: тепер ми вже, мила, не боїмося жадної розлуки.

— Не буде того, Мотре, не буде! — промовив, зриваючися з місця гетьман. — Не люблю недомовлених слів і недоспіваної пісні. Бачиш, я міг пісню свого життя вже давно урвати, як власник величезних маєтків, як порфіроносний герцоґ, а я хочу доспівати її до краю. Недоспівана пісня бренить у просторах, блукає по степах, до могил прилягає, додаючи ще більшого смутку до тої нашої сумної української антифони. Хочу її настроїти на новий маджорний акорд, хочу переломити український смуток.

— Не хочу перешкодою бути в здійсненні твого хотіння.

— Кажи ясніше!

— Бачу, що через мене ти маєш нові турботи, а тобі і давніх досить. Догадуюся, з чим мати вчора поїздила. Не вгнеш ти її, Іване Степановичу, хіба зломиш. Але ломати не схочеш, бо це моя мати. Я розумію тебе і власне тому не бачу іншої стежки з того зачарованого круга, як покинути тебе.

Сказале це так спокійно і таким звичайним голосом, що йому прикро зробилося на серцю.

— Видно, не любиш ти мене, коли покинути бажаєш.

— Не люблю самолюбною любов'ю. Велика любов до великої жертви спосібна, а велике діло великої любови вимагає.

— Чи передумала ти над тим, що кажеш? Куди ж ти підеш від мене? Скрізь вороги, твої і мої, Мотре.

— Хто дивиться в сонце, пороху на дорозі не бачить.

— Легко сказати, але зробити важко.

— І великий тягар двигнеш, коли хочеш. Не треба наперед казати: «не можу». Бачиш, Іване Степановичу, я вже такої химерної вдачі, що не вдоволяюся тим, що другі. Друга вдоволилася б ласками твоїми, про все позабула б, а тямила б одно, що вона гетьманова коханка. А мені спокою не давали б гадки, що гетьман через мене має зайву турботу, і що він турбується мною зі шкодою для діла. Я того ніяк не хочу. Вір мені, що скорше жертвую собою, ніж погоджуся з таким приниженням своєї гордої вдачі.

— Жертвуєш собою? Як?

— І найбіднішому лишається велике добро, — право розпоряджати своїм життям.

— Мотре! — крикнув гетьман, аж шибки в вікнах задзвеніли.

— Не бійся. До того ще мені далеко.

— Руку даєш?

— Слово чесне даю.

Вхопив руку, стиснув, а потім став її обсипати цілунками.

Вихопила насилу.

— Ти нині мабуть погано спала, Мотре, — казав, — не знаю, що так збентежило тебе.

— Прочуття. Прочуваю, Іване Степановичу, що щастя наше було, як зимою сонце. Блисло на хвилинку і сховалося. Але і за те хай буде Богові дяка. Те сонце озарило мене. Я нині інша, ніж була передше. Я наче вперве побачила сонце. Не забуду його ніколи. Не забуду тебе, Іване Степановичу, пане мій!

— Мотре, сонце моє!

Гетьман потішався надією, що Орлик з добрими новинами з Києва верне.

Але і тая надія завела.

Орлик, не скриваючи нічого перед гетьманом, сказав, що митрополія наша закабалена до решти. Вони і кроку без Москви не ступлять. У митрополії відоме вже гетьманове діло. Чекають тільки, коли він стане дозволу прохати. Рішить Москва, котра знає гетьманові змагання, щоб українській Церкві привернути її колишні права.

— І як же ти гадаєш, Пилипе? Як рішить Москва? — спитав гетьман.

— На мою гадку, ваша милосте, якщо в діло не встрягне сам цар, і не скаже його скоро й прихильно вирішити, то вони тягнутимуть довго. Це їхня політика, бо за той час можна виторгувати дещо, можна гетьмана заставити, щоб він ішов їм на руку. Чимало в нас усяких спірних питань про церковні й манастирські маєтки, про всілякі надання, чимало прохань про жертви для їхніх церков і манастирів. Такого козиря не випускається з рук, бо він не попадеться вдруге.

— Певно, що вдруге не попадеться, — відповів, сумно всміхаючися гетьман, — але я не хочу, щоб вони мене тим козирем побивали.

І гетьман рішився. Для загального добра, для державної конечности жертвує своїм власним щастям. Покищо, — бо він не тратив надії, що доля повернеться прихильно до нього і що український гетьман, може вже й незабаром, не буде приневолений оглядатися ні на царя, ні на патріярха, а робитиме так, як йому совість і серце велить.

Одно і друге не дозволяло Мотрю віддавати на поталу Любови Хведорівни. Можна собі уявити, як вона знущалась би тепер над непокірливою донькою і якою нещасливою почувала б себе Мотря, позбувшись останньої надії на протекцію гетьмана.

Треба при свідках заключити угоду з Кочубеєм, силою котрої Мотря від'їде з Бахмача, але не під руку Любови Хведорівни і не під її необмежену команду, лиш осяде в котрімсь із Кочубеєвих дворів під опікою своєї тітки.

Гетьман казав Орликові написати лист до Кочубея і до Апостола, щоб вони негайно приїхали в Бахмач.

Між тим старався побалакати з Мотрею, щоб вона цього рішення не брала собі дуже до серця.

* * *

— Покладаю надію на милосерного Бога, що він, як ніколи не опускав мене в важких хвилинах життя, так не опустить і тепер. Може, недалекий цей мент, коли я перед Богом і перед людьми назову тебе дружиною своєю.

— Можливо. А може цього менту не діждемось ніколи.

— Чого ти таку сумну пісню співаєш?

— А невже ж маю тішитися, що поїду від тебе?

— Коли тобі жаль, так не їдь. Скажи одно слово „не хочу", а я грудьми своїми заставлю цей поріг, крізь котрий схочуть вивести тебе від мене.

— Я того слова не скажу, хоч як мені важко. Бог один знає, як важко мені кидати тебе, Іване Степановичу.

— Не тяжче, ніж мені оставатися без тебе. Посумніють мури, і пусткою повіє по хаті. Краще не приїздила б була, Мотре.

— Коли б знаття, як краще! Чоловік собі не ворог, а потапаючому і соломинка спасіння.

Нараз Мотря, ніби забула про все і зміняючи голос, спитала: — Ти нині листи дістав? Бачила, як післанець приїхав.

Гетьман надумувався, чи казати, чи ні. Мотря завважила його вагання. — Не відповідай. Може, мені не треба знати. Я з цікавости спитала. Жінки, Євині дочки, зроду цікаві. Не кажи, не треба! Пощо мені мішатися до твоїх діл. Я не поможу тобі. Ти сам найкраще знаєш, що і як робити.

Гетьман в тих словах відчув докір. Людина, котрій він бажав довірити своє ім'я, свою честь, перед котрою жадної тайни не хотів мати, від'їде з почуттям горечі в душі. Того бути не може.

— Щоб ти, Мотре, знала, як люблю тебе і як я довіряю тобі, слухай. Почуєш, чого ні Орлик, ні Войнаровський не знають, чого догадувалася одна тільки людина на світі, — моя мати. Царське ярмо надто угнітає народ і мене. Проливаємо кров не за будуче наше щастя, а лиш за гіршу недолю. Помагаємо Петрові побити шведа, а забуваємо, що буде це також побіда над нами. Побідоносний цар запряже нас до свого тріюмфального воза, як рабів, щоб тягли його колісницю.

ПЕНСІЙНИЙ ПЛЯН

На 31 березня пенсійний плян Канади досягне суми 2.9 мільярда долярів. Фонд старечих пенсій матиме при кінці цього року 1.8 мільярда долярів.

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), моргеджові довги, рівнож асекурації: життева хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 11.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

A&G INCOME TAX SERVICE LTD.

Маєте клопіт з виповненням ваших податкових звітів? Залишіть усі ваші податкові турботи нам. Наша обслуга скора, докладна та повна... І ми звичайно заощадимо вам більше, як порахуємо вам за нашу працю.

ПОВНИЙ ПОДАТКОВИЙ ЗВІТ **$4** і більше

ВАША ҐАРАНТІЯ
Якщо ми зробимо помилку, що у висліді буде мати кару, ми платимо всі кошти.

Найбільша й найстарша в західній Канаді податкова обслуга, що її власниками є, і ведуть її канадці.

Три бюра до ваших послуг.
11731A - 95 ST. 9927 - 82 AVE.
10874 - 97 ST.

Відкриті щодня від год. 9 ранку до 9 вечора.
У суботу від год. 9 ранку до 5 вечора
ТЕЛ.: 477-5888, 432-7333, 429-6025
НЕ ТРЕБА ДОМОВЛЯТИСЯ ПРО ЧАС

Вся подорож літаком ČSA

CSA INTERNATIONAL ROUTES

Тепер пора для вас відвідати Европу крізь нову браму: Прагу. Починаючи з місяця травня 1970, ЧСА пропонують безпосередні лети просто з МОНРЕАЛЮ до ПРАГИ щопонеділка, а враз з «Ер Кенада» щоп'ятниці з надзвичайними зв'язками до східноевропейських країн, Середнього та Далекого Сходу. Найкраще летіти літаком ОК.

INFORMATION
Montreal 861-0535/6
1 Place Ville Marie
Toronto: 363-3174
401 Bay Street

ČSA
CZECHOSLOVAK AIRLINES

Вісті з Торонта

НАУКОВА СЕСІЯ

Наукова сесія НТШ 2 березня була присвячена пам'яті П. Куліша. Доповідь проф. Т. Залеського висвітлювала ролю П. Куліша в історії українського письменства та розвитку політично-національної думки, як найбільш контроверсійної постаті в історії нашого письменства. Проф. П. Біланюк говорив про релігійний світогляд П. Куліша.

Сесія відбулася в залі рідної школи парафії св. Миколая.

—o—

ЮВІЛЕЙ Г. МАНЬКА

Старанням окремого комітету, який очолював п. Я. Вільк, 22 лютого відзначено ювілей 65-річної акторської праці на українській сцені відомого театрального артиста і співака Григорія Ярошевича-Манька. Понад 500 гостей було на вечері в залі Українського Дому при вул. Кристі. За почесним столом, крім ювілята і його дружини, були єпископ Ісидор, представники духовенства обох віровизнань, міністер Ів. Яремко, два члени міської управи Торонта та інші.

Мистецьку програму виконували хори «Прометей», «Молода Україна», тріо «Троянда». Був теж віршований привіт.

Г. Ярошевич-Манько дякував за гарну і милу вечірку.

—o—

ГОЛОВА СКВУ

Голова СКВУ п. Йосип Лисогір 22 лютого був у Торонті і у прилюдній доповіді в залі УНО подав інформації про можливості допомоги потерпілим від землетрусу українцям Югославії. Й. Лисогір недавно відвідав їх.

Інформаційної доповіді слухало бл. 200 осіб.

—o—

КОНЦЕРТ А. ГЕНИК-БЕРЕЗОВСЬКОЇ

В авдиторії «Гамбер Сайд Каліджен» 9 січня був студентський концерт Адріяни Геник-Березовської з співучастю Мирослава Ковальського.

І Адріяна, і Мирослава наша громада починає пізнавати як талановитих і працьовитих студентів музики. Вони виступали на літературно-мистецькому вечорі, присвяченому письменникові Федорові Одрачеві, а опісля на бенкеті у 20-річчя Пласту. Добрий був виступ Адріяни у «Ст. Майкелс Кваєр Скул», для старших студентів і деяких професорів музики, які опісля дуже цікавилися творами українських композиторів Косенка і Фоменка.

Адріяна Геник-Березовська з відзначенням склала іспит 10-ої кляси консерваторії. Кінцевий іспит на курсах українознавства ім. Гр. Сковороди вона склала теж із відзначенням.

—o—

ДОПОВІДЬ С. СТЕЦЬКО

Понад 700 осіб в Українському домі 22 лютого слухали доповіді п-і С. Стецько про «Становище в Україні і світовий протиросійський фронт». Без боротьби українського народу на рідних землях та допомоги української політичної еміграції поза межами України неможливі були б досягнення АБН, який стоїть в авангарді боротьби за соборну самостійну українську державу, сказала С. Стецько.

—o—

ЗБОРИ КРЕДИТІВКИ

На недавніх зборах Української кредитової спілки — нашої найстаршої і найбільшої кредитівки — після звітів та обговорення поточних справ обрано управу. Головою дирекції є В. Ситник.

—o—

50-ДОЛ. БЕНКЕТ

Понад 750 гостей було 14 лютого в УДомі на 50-доляровому бенкеті, що його влаштували організації Українського визвольного фронту.

Промовцем був Г. Білинський із Філядельфії. Також виступали три співачки: Х. Гарасовська, Л. Дербіш і Л. Мороз (тріо «Троянда»), танцювальний ансамбль «Верховинці». В. Довганюк читав сатиричний монолог «У кривому дзеркалі».

Після бенкету була танцювальна забава. **В. Дідюк**

—o—

ДВА РОКИ ІВАНА КОЛЯСКИ В УКРАЇНІ

(закінчення з 2 стор.)

рух спротиву як в Україні, так і в інших немосковських республіках, який, вірить Коляска, приведе до розвалу московської колоніяльної імперії.

«Два роки в совєтській Україні» — не лише об'єктивна книжка, а також розповідь людини, що жила, вчилася, подорожувала в межах СССР. Вона показує, як відкриття страшної правди про життя в Совєтському Союзі розбило його ілюзії про совєтську систему і як він через це ледве уник ув'язнення.

Мало людей із заходу так глибоко проникли і так добре зрозуміли механіку совєтської системи, а ще менше з них писали правду про СССР так переконливо; ту правду, що старанно захована за офіційними фасадами.

Ми, що живемо на чужині, вільні й невільні скитальці української землі та їх нащадки, повинні з задоволенням та радістю привітати появу цього видатного твору, відсуваючи на задній плян ідеологічні розбіжності з автором та самими собою. Бо кожна українська людина, більше — кожна порядна людина, чи вона усвідомлює це, чи ні, має тепер одного, найбільшого, світового ворога — Москву, який велетенськими засобами тоталітарної імперії ховає правду про безприкладне по глибині та довжині часу насильство над цілими народами, насильство над сумлінням і честю людства, насильство, що хитро ховається за маскою поборника за права поневолених і гноблених.

Саме про це всебічне насильство український мученик Святослав Караванський з мордовського концентраційного табору в Явасі пише:

«Вирок виречи, совість людства, / І що чорне зви тільки чорним, / А не то, це гидке паскудство, / Цілий світ, мов павук, огорне».

«Тож гляди — бережи свій череп, / Вільний розуме — совість віку, / По тобі у космічну еру / Кулеметний вогонь відкрито».

Коляска зве чорне чорним. І це далеко небуденне явище в сьогоденному поляризованому на ворожі табори світі. Його нова книга сміливо зриває фальшиву маску з ворога людства — Москви. Книжка ця повинна знайти своє заслужене місце у кожній українській родині, ба, в кожному людському житлі, де ще хоч трохи живий дух свободи та звичайної людської гідности. **ТГЛ**

—o—

Історія 1918-23 рр.

M. Stachiw and J. Shtendera, Western Ukraine at the turning point of Europe's History 1918 — 1923, Vol. I, НТШ, Ню Йорк, 1965, стор. 324. Ціна: 4 дол. (The Ukrainian Scientific Historical Library, P.O.B. 606, Scranton, Pa., 18510, U.S.A.

Це перший із трьох томів про українську історію 1918 — 23 років. В «УВ» були нотатки про окремі томи праці М. Стахова українською мовою. Огляд англомовного видання буде вміщений найближчим часом.

«Християнський календар» з Югославії

Як минулого, так і цього року войводинський вікаріят Крижівцівської єпархії видав для своїх вірних «Християнський календар». Календар на 1970 рок трохи менший об'ємом, ніж торішній, проте змістом йому дорівнює або й перевищує.

Його тривала вартість — низка статтів з історії русько-українського поселенця в Югославії. Сюди належать такі праці, як о. Р. Мизя «Оглянувшись взад», де автор дає огляд найновішого чвертстоліття в розвитку церковно-релігійного життя українців-католиків. Згаданий автор опрацював реєстр українських священиків, які душпастирювали чи душпастирюють серед наших поселенців у Югославії. Серед списка 153 священиків бачимо прізвища п'ятьох єпископів-бачванців: Діонисій Няраді, Гавриїл Букатко, Августин Горняк, Йоаким Сеґеді, Иоаким Гербут. У списку отців, що працювали в Югославії, бачимо теж першого владику українців Канади Никиту Будку, як теж о. Е. Ковча, якого ґештапо замордувало в концтаборі в Майданку.

До статті з ділянки історії належить нарис о. В. Папа «Пізнайте свої парафії», о. С. Хроміша «Українці в Боснії», а теж непідписану працю, присвячену 30-літній річниці смерти Владики Діонисія Няраді, який залишив незатертий слід своєї ревної праці серед вірних Крижівцівської єпархії. Цей ревний пастир був на владичому престолі Пряшева в 1922-1927 роки, як теж мав керму Греко - католицької Церкви Карпатської України в 1938 р. Крижівцівською єпархією він управляв повних 25 років.

Владика Йоаким Сеґеді дає цікаву розвідку про реформу календарів, зокрема юліянського і григоріянського. Мати Ольга Гоґора, провінційна настоятелька сестер василіянок, дає інформації про свій чин.

Є в цьому календарі цікаві статті з побутового життя русинів-українців, приміром, «Наші різдвяні (по-бачвански „крачунські") звичаї», про «Звичай поздоровлення межи людьми у русинів в Югославії». Юліян Колесар, бачванський маляр, відомий зі своїх недавніх мистецьких виставок у Філядельфії і Ню Йорку, дав зразки народного одягу бачванців і статтю «Чи треба пестовац нашо рукотворини» (ручні вироби).

У календарі є декілька літературних спроб (поезія і проза). Наталія Біляк умістала вірш „Давноминуле дитинство", Юліян Д. Колесар-Дюрдьовчан дав три поетичні спроби. Є й інші. Серед них пишається гумореска північноамериканського І-кера (І. Керницького) «У Велику суботу».

«Християнський календар» має деякі прикмети, що заслуговують на увагу й вирізнення. У статті «Наша віра й обряд» о. С. Кіш пише про «владичества нашого обряду по швеце». Автор вказує на єдність Української Церкви в світі і дорожить нею. Він відкидає словацькі шовіністичні зазіхання: «Дармо нам пробую даєдни тераз як и дораз по першей шветовей войни доказовац же зме словаци» (стор. 20). Неначе ілюстрацією до цієї статті є світлина українських владик з усього світа (стор. 24), а на перших сторінках календаря видніють цілосторінкові портрети Його Святости папи Павла VI, Блаженнішого Йосифа, верховного архиєпископа і кардинала, та оборонця віри і сторожа єдности архиєпископа Гавриїла Букатка.

Є теж світлина собору св. Софії в Римі, де недавно зустрілися представники українців-католиків усього світу. «Зєдинєни зоз нашими братами зоє цалого швета (а було там як роботнікох, так докторох, инженєрох, професорох, земледілцох, студентох...) зляли зме ше до єдней молитви, зєдинєни у єдней вири, єдней Церкви, предводзени нашими владиками и священіками», — так каже о. В. Пап, автор статті «Були зме у Риме» (стор. 51).

Коли русини-українці в Югославії почуваються частиною української національної і релігійної спільноти, то у державному відношенні вони вказують на своє громадянство, як членів родини народів Югославії. Про це пишуть о. Р. Мизь і о. С. Кіш. У статті „Нашо отечество" Югославія змальовується як «красна наша домивина» (батьківщина), що дала можливість культурного та релігійного розвитку» понад 50,000 українських поселенців. Стаття кінчається мудрою народною приказкою: «Ганьба бути чужинцем у власному домі». Без сумніву, русини - українці Югославії почуваються співгосподарями цієї країни і несуть відповідальність за її сучасне і майбутнє.

Календар зредагувала колегія: оо. С. Кіш, Ф. Біленький, В. Мизь, С. Міклован і М. Макай. Матеріяли, подані українською літературною мовою і бачванською говіркою, мають велику вартість. З календарем варто познайомитися кожному українцеві, що цікавиться долею братів у різних кінцях світу.

д-р М. Марунчак

—o—

КОНЦЕРТ У КАЛҐАРІ

У Калґарі 15 березня о 3 годині пополудні в залі парафії Успення буде концерт на пошану пам'яті Шевченка. Виступають мішаний хор ЛВУ, чоловічий хор «Сурма», учні рідної школи і аматорський гурток СУМ.

Вісті з Едмонтону

Чотири жіночі організації відзначають ювілей СФУЖО

Минулої неділі 8 березня в Едмонтоні відмічено 20-річний ювілей СФУЖО імпрезою під назвою «День українсько культури». Її підготовив окремий комітет під проводом п-і І. Павликовської, складений із представниць чотирьох жіночих організацій, що належать до СФУЖО (ЛУКЖ, ОЖ ЛВУ, ОУК і Гурток книголюбів). Імпреза пройшла з повним успіхом. Кількість публіки (понад 300 осіб) перевищила сподівання комітету, а старанно підготована програма вповні задоволила присутніх.

Першою точкою був виступ хору ОЖ ЛВУ „Верховина" під диригентурою С. Яременка. Хор відспівав три пісні, в тому одну скомпоновану диригентом, а саме «Колискову» до слів Л. Українки. Дві інші — народня „Ой, там поза яром" та Ярославенка „Місяцю-князю", з яких найбільше подобалася остання.

Потім було коротке вступне слово І. Павликовської про СФУЖО, засновану у 1948 р. на світовому жіночому конґресі у Філядельфії. СФУЖО — це жіноча централя у вільному світі, яка репрезентує українське жіноцтво не тільки перед своїми, а й перед чужими та міжнародніми жіночими організаціями.

Після цього на сцену вийшов запрошений до участи жіночий ансамбль «Мережі», що співав три пісні (дві народні — „В полонину" й „Ой, чорна я" та „Якби мені черевики" — музика Є. Козака, за які зібрав щирі та заслужені оплески. Ансамбль — під керівництвом п-і М. Динтяк, музичним керівником є С. Яременко.

Потім було довше слово д-ра М. Кейван про вклад поодиноких організацій у програму свята та вклад жіноцтва в українську культуру взагалі.

Друга частина імпрези — це був історичний показ ОУК «Українка в минулому», який підготовила, за власним задумом, п-і С. Климкович. Показ почався хороводом дівчат з МУНО «Вінчання весни» укладу М. Куця.

Потім через сцену пройшло 15 історичних постатей українських жінок у супроводі відповідної розповіді, автором якої є п-і С. Климкович. Читали п-і: О. Бойко та М. Динтяк. Програму закінчено українським гимном.

Крім програми на сцені, були в залі дві виставки книжок і виставка українських стібів, зложена із 28 таблиць різноманітних, у тому мало відомих, українських швів. Збірку, яка є найповнішою на американському континенті, випрацював музейний комітет ЛУКЖ під проводом п-і О. Федак і М. Кучер. Метою колекції є познайомити глядачів із українськими стібами, з яких багато вже пішло у забуття.

Виставку дитячої літератури підготовила п-і О. Росляк, культурно-освітня референтка ЛУКЖ. Ця, п'ятьнадцята з черги виставка, була получена з продажем дитячих книжок (видання ОПДЛ ім. Глібова). Продано понад 30 примірників.

На виставці Гуртка книголюбів було 40 книжок, здебільша жіночого пера, які книголюби вспіли перечитати впродовж свого чотири з половиною років існування. Крім книжок, були виставлені фота та вирізки з преси, що ілюструють діяльність гуртка. Гуртки книголюбів, яких метою є збільшити зацікавлення українською книжкою серед нашої спільноти, постали з ініціятиви СФУЖО у численних українських осередках Америки та Канади. У західній Канаді едмонтонський гурток був першим і донедавна єдиним. Аж минулої осени (чотири роки пізніше за едмонтонський) створився гурток книголюбів у Вінніпезі.

Всі три виставки викликали значне зацікавлення в учасників імпрези.

—o—

КОНЦЕРТ ІР. КУНДИ

Ірина Кунда, студентка 3 року відділу музики Албертського університету, 2 березня дала свій самостійний фортепіяновий концерт у «Конвокейшен Голл». Концерт є частиною програми до академічного ступеня «бакаляр музики», який Ірина Кунда змагається одержати на другий рік.

Молода піяністка грала ось ці твори: Баха «Токката» Це-моль, Бетговена «Багатель», оп. 33, Інтермеццо, оп. 118, Кабалевського сонату Еф-дур, оп. 46.

Цю трудну й цікаву програму повного фортепіянового концерту Ір. Кунда виконала дуже успішно. Гри на фортепіяні вона навчається у проф. Сандри Ман; а гри на гарфі — у проф. Ізабелли Ролстон.

ВЕСНЯНИЙ ЧАЙ ЛУКЖ

У неділю 15 березня від 2.00 до 5.30 попол. відбудеться весняний чай, а також виставка експонатів з піонерських часів і продаж писанок. Імпреза буде в школі Пресвятого Серця, 9624 - 108 А авеню. Організує її II відділ ЛУКЖ катедральної парафії св. Йосафата і щиро запрошує українське громадянство до участи.

Голова відділу ЛУКЖ — п-і В. Байрак. Організаторки імпрези п-і: С. Брода, Р. Костюк, С. Кузик. Чай наливатимуть молоді українські професіоналістки.

—o—

БЕНКЕТ НА ПОШАНУ ПИСЬМЕННИКА МЕКҐЕҐОРА

Едмонтонський відділ КУК підготовляє бенкет на пошану Джеймсз Дж. МекҐреґора, автора твору про поселення українців в Алберті «Вільні землі», що вийшов з друку наприкінці 1969 року.

Бенкет буде в п'ятницю 3 квітня в авдиторії св. Івана. Коктейл — 6.30 вечора. Вечерю подаватимуть на годину пізніше. Промову про книжку МекҐреґора скаже д-р Манолій Лупул, професор Албертського університету.

Квитки по 5.00 дол. від особи можна купити в Українській книгарні в Едмонтоні.

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Неділя, 15 березня:

о 3 год. попол. в залі УНО: Шевченківський концерт школи українознавства ім Ів. Франка.

* * *

о 7.30 веч. в залі школи «Сейкред Гарт», 108 авеню — 96 вул.: Шевченківський концерт УНДому.

* * *

Понеділок, 16 березня:

о 7.30 веч. в залі церкви Пресв. Евхаристії, 65 вул. і 120 авеню: заходом відділів БУК та ЛУКЖ висвітлення фільму та доповідь д-ра А. Мартинюка про шкідливість наркотик.

• • •

Четвер, 19 березня:

від 9 год. ранку до 9 вечора в „Сейфвей 107А - 97 вул.: І відділ «Доброї волі» катедри св. Йосафата продає домашнє печиво: бабки, торти, голубці, вареники (пироги) і писанки.

• • •

Неділя, 22 березня:

о год. 2.30 пополудні в залі УНО, 10629 - 98 вул.: прилюдна наукова сесія Осередку НТШ в Едмонтоні з доповіддю д-ра Івана Лисяка-Рудницького, професора історії в університеті у Вашинґтоні, на тему: «Вячеслав Липинський і українська політична думка».

• • •

год. 7.30 веч. в залі УНО, 10629 - 98 вул.: Шевченківський концерт.

• • •

Четвер, 26 березня:

від години 10.30 рано в «Нортґейт» 97 вул. - 135 авеню: продаж великодного печива заходом відділу ЛУКЖ парафії Пресвятої Євхаристії.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ◆ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◆ Видає Спілка «Українські вісті» ◆ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ◆ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◆ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta

Телефон 422-5708 Telephone

Second class mail registration number 1035.

ЯК ЗВЕСТИ ЦІ ГОЛОСИ ДОКУПИ?

Не тільки серед українців-католиків, а й серед православних українців озиваються голоси за те, щоб якнайбільше в нас було однакових молитов, однакових богослужбових перекладів.

Журнал «Українське православне слово», що є органом УПЦеркви в ЗДА, в останньому числі приносить такий коментар: «Майже в кожній нашій митрополії (однаково, чи то в православних, чи в католицькій), в яких богослуження відправляються українською мовою, вживається різні тексти, звичайно залежні від особистих мовних поглядів митрополита даної митрополії. Очевидно, таку мовну різноманітність годі записати в активах нашого культурного дорібку поза Україною. Вважаємо, що довільність у житті взагалі шкідлива, а в зовнішніх її проявах зокрема, зосібна ж, коли вона виявляється на такому важному відтинку національного життя, як богослужбова мова».

«Нарешті, чи не найвищий час дійти до того, щоб хоч головні молитви всі українці виголошували тільки за одним текстом. Віримо й переконані, що це було б Богові вгодне, а українській нації пожиточне та, що головне, свідчило б про рівень її культури».

Православні українці ще й досі не мають одного загальноприйнятого перекладу богослужбових книг. Не мають одного перекладу Літургії, якого б усі вживали. Навіть у щоденних молитвах бувають у них різниці, «залежні від особистих мовних поглядів митрополита даної митрополії», як каже «УПСлово». В Українській Католицькій Церкві останнім часом ухвалено замінити давню нашу книжну мову, т.зв. церковнослов'янську, сучасною живою і літературною мовою українського народу. Цей перехід не може статися одного дня. Це вимагатиме деякого часу. Це також створює загрозу деякого замішання.

Теперішній час дає дуже добру нагоду — як православним, так католикам — упорядкувати справу своїх богослужбових преекладів, упорядкувати спільно. Це не тільки надзвичайно облегшить працю одним і другим, а й може дати надзвичайно велику користь. Добре, що з одного і другого боку озиваються голоси: молімся всі однаково, мовою одного українського народу. Треба тільки ці голоси звести докупи, щоб після спільної згоди прийшло спільне діло.

Нехай ніхто не каже: тепер на це не пора; тепер Українська Католицька Церква проходить стадію зрушення, а в православних митрополіях багато хто боїться зрушення. Саме з уваги на зрушення в напрямі до організаційної єдности в одній і в другій Церкві не треба відкладати справи спільних літургійних перекладів. Треба нарешті це діло почати, робити і зробити.

НАВЧАТИ РІДНОЇ МОВИ ВІД ПЕРШОЇ КЛЯСИ

Манітобському міністрові освіти і справ молоді С. Міллерові минулого тижня подано меморандум з домаганням, щоб навчання української мови в публічних школах Манітоби починалось від 1-ої кляси, якщо в даній школі є відповідна кількість учнів. На цю пору української мови навчають від 7-ої кляси.

Меморандум Комітету українців Канади висуває ще інші пропозиції:

— в учительських школах створити окремі кляси методики навчання української мови;

— включити українську мову в шкільні радіопрограми;

— дати грошову та іншу допомогу українським приватним вечірнім школам, де рівень навчання української мови такий, як у державних школах;

— вживати інших способів і заходів для збереження і плекання української мови в Манітобі.

Останнім часом становище української мови в школах усіх трьох степових провінцій покращало. Є більше шкіл, де навчають української мови, є більше учнів, що цю мову вивчають. Вістка про це, здається, ще не дійшла до тих, хто сподівається, що кінець українській мові прийде завтра або післязавтра. На жаль, теперішній стан ще далеко не такий, щоб усі ті, хто бажає збереження рідної мови, могли почуватися задоволеними чи хоч би спокійними.

У школах усіх трьох степових провінцій українська мова щораз сягає глибше, з вищих кляс сходить теж до нижчих. Нема ніякої перешкоди, щоб її навчали з самого початку вже в 1-ій клясі. Не будемо вгадувати, чи це станеться найближчим часом у Манітобі. Зовсім певно, що легко може статися. І не тільки в Манітобі. Треба, щоб якнайбільше батьків цього бажали й домагались.

Від першого страйку до першого атентату

інж. Микола ФЛЯК

Зі серії історичних нарисів про Самбірщину

Уліті 1902 року сільські робітники відмовились вийти на жнива на панські лани. Це був перший селянський страйк у східній Галичині.

Страйк почався у селі Чижиків Львівського повіту і поширився скоро на всю східну Галичину. В Самбірщині перед вело село Корналовичі. Захопив той страйк 500 громад. Як писав французький економіст Моріс Лер, страйкувало тоді понад 100 тисяч людей. Не помогли арешти і карні експедиції мадярських військ, яких польська адміністрація вживала, щоб вояки не могли порозумітися з населенням. Репресії не помогли, страйкарі держались, помагали одні одним і добились успіхів.

Польська шляхта мусіла підвищити заробітну платню, яка до страйку в декотрих місцевостях виносила 20 крейцарів за день праці на власному харчі. Ще важливіший був факт перемоги, бо це додало українському селянинові себепевности, піднесло його духа в боротьбі за свої права як політичні, так економічні.

Політичні досягнення

Другою перемогою, цим разом політичною, було змагання за рівне, таємне, загальне і безпосереднє виборче право. Роками тривала ця боротьба за це право. Завершилась успіхом щойно в 1907 р. по новім рільничім страйку 1906 р. Тоді, крім економічних домагань, висунено також політичні. За виборчі права боролися також інші народи австрійської держави, за винятком поляків і мадярів, які хотіли задержати дотеперішній, недемократичний виборчий закон. Він давав перевагу над народами, над якими вони панували й використовували.

Москвофільська партія з наказу російського уряду виступала по боці поляків. Російський уряд боявся, щоб страйк не перекинувся на правобережну Україну. Він уже був на Лівобережжі. Польські власники великих посілостей Галичини старались представити страйк як політичну загрозу і домагались від влади проголошення виняткового стану. Коли цього не відважився зробити ані галицький намісник, ані віденський уряд, шляхта заснувала українську газету для селян, яка мала паралізувати страйкові настрої, а за евентуальний брак успіху в страйку звернути ненависть страйкарів на українське духовенство й інтелігенцію, які підтримували страйк матеріяльно і морально.

Польські керівні кола, як визнає теперішній польський історик, довели до того, що «національна війна ще більше розгорілась і спотужніла, а національна ненависть стала головним рушієм взаємовідносин обох народів». Під впливом Романа Дмовського, лідера т. зв. «вшехпольської» партії, яка опісля прибрала назву «ендецької» (національ-демократичної), лунають гасла: «похід на Русь», «ні п'яді землі русинам!»

За час від 1880 до 1912, як подає К. Левицький („Історія політичної думки галицьких українців", Львів 1926, стор. 373), до східної Галичини переселилось 318,589 поляків. Дідич-поляк погоджувався на нижчу ціну при продажу поля для поляка зі заходу, аби тільки земля не дісталася в руки українців.

«Чому маємо бути ліпші від інших, від німців, англійців, росіян, де панує одна релігія? Егоїзм? Між народами нема моральности ані неморальности; моральністю є найліпше зрозумілий політичний інтерес народу» — таке писав Р. Дмовський у «Думках новітнього поляка», надихаючи своїх читачів крайнім шовінізмом.

Польський соціяліст І. Дашинський критикував у парляменті польську консервативну партію, т. зв. станьчиків. «Станьчики заалярмували всю публічну опінію, вони обманули прилюдну думку обох народів, вони загнали в сварку обидва народи, які могли спокійно з собою жити, вони нацькували одного на одного, так що пропасть між ними стає більша й більша».

Вплив Г. Сєнкевича

Велику допомогу польським шовіністам дав письменник Генрик Сєнкевич, автор трилогії «Вогнем і мечем», яка відсвіжувала спомини боротьби проти українців. Показати блиск Польщі 17-того сторіччя на тлі дикости українського народу — це головне завдання повісти. Ренегат князь Ярема Вишневецький, який не додержує обіцянки, даної своїй матері в годині її смерти, зберегти вірність рідній Церкві і рідному народові, стає в Сєнкевича ідеалом державної польської мудрости і політики супроти України.

«Не знаємо, чи є другий приклад у світовій історії, де літературний твір вплинув так глибоко на стосунки двох народів, як у цьому випадку», пише М. Демкович-Михайло, „Українсько-польські стосунки у XIX ст.", Мюнхен 1969, стор. 108. Лише декілька одиниць польської верхівки критично оцінили твір Сєнкевича, вказуючи, що він штовхнув польський народ у страшну політичну помилку. Зате оборонці Сєнкевича твердили, що він вказував на необхідність воскресити Ягайлонську Польщу, але творити її можна було хіба в найтіснішій співпраці з українським народом, а не ненавистю до нього і запереченням існування того народу.

Польські політики здебільшого забували і забувають, що Польща лежить між двома великими народами: німцями і москалями. А німецький дослідник И. Г. Гердер ще 150 літ тому твердив, що обидва ті народи мали, мають і будуть мати загарбницькі схильності. Це лежить у їх народнім характері.

Серед такого напруження і тиску польської адміністрації тяжко було українцеві дістати працю без зміни обряду на латинський. Коли ж таки прийняли українця на державну працю, то майже завжди переносили на захід між польське населення. В такій атмосфері зближались вибори 1908 р. У тих виборах українці виявили подиву гідну виробленість, солідарність і завзятість. Без уваги на «чудеса» з урнами, різні махінації, арешти і терор, українці вибрали 26 послів. Разом з п'ятьома нашими послами з Буковини в австрійськім парляменті був 31 український посол.

Були у виборах не тільки шахрайства. Полилась теж кров. У Бучацькому повіті жандарм на очах виборців заколов багнетом молодого селянина М. Каганця. У відплату студент Мирослав Сіганський 12 квітня 1908 р. застрілив у Львові цісарського намісника Андрія Потоцького.

В австрійсько-угорській державі це був перший політичний атентат і, як дехто казав, передвісник бурі 1 листопада 1918 року.

ХРИСТИЯНИ БУРУНДІ

В африканській державі Бурунді на цю пору є більш як два мільйони християн, які становлять 70% населення країни. Більшість християн (85%) — католики.

У сусідній Руанді є бл. двох мільйонів християн; вони становлять 54.5% всього населення.

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

ЯКА МАЄ БУТИ НАША ПОЛІТИКА?

Від довшого часу я слідкував за дискусією у нашій пресі на теми, пов'язані з ускладненнями в Українській Національній Раді. Ці обставини мене турбують, тому що я далі уважаю Державний центр УНР українським найвищим політичним центром, а також тому що в міру скромних можливостей шукаю способів допомогти свідомим громадянам України обороняти їх права.

Дозволю собі висловити ось такі думки:

Я прийшов до переконання, що єдиною справжньою причиною вотуму недовір'я д-рові А. Фіголеві було питання відношення до українських установ у ЗДА. Не бувши мешканцем тієї держави, не бажаю встрявати в цю справу; одначе розумію її важливість.

Інші аспекти недавньої кризи в Державному центрі УНР були, на мою думку, непотрібно піддані безконечній дискусії в пресі. Питання історичного відношення між УНР і УРСР, яке аналізує, напр., В. Гришко у своїх виступах, мабуть зі стратегічних причин, це тема академічного характеру.

Питання «культурних зв'язків» чи «діялогу» з людьми на Україні вже, здається, розв'язане нашим загалом у такій формі, що розмови найлучше відбувати в приватній площині, а бойкот мистців немоливо, а може, і шкідливо переводити в сучаснім світі. Зате нашим організаціям взагалі непотрібно займати відношення до цих справ.

Найбільш небажаною уважаю пресову дебату над т.зв. «реалітетом» існування УРС-Республіки, що нібито вимагає її визнання. Різні погляди, висловлювані прилюдно на цю тему, є, на мою думку позбавлені конкретної підстави на еміграції у теперішній час. Я закликаю зокрема, молодь протестувати проти безплідних дискусій чисто юридичного порядку, котрі можуть небезпечно поділити нашу спільноту в західніх державах, а нашому народові не принесуть ніякої користи.

Я уважаю, що найважливіша ціль Центру УНР — пропагування демократичного, парляментарного, суверенного, соборного й поступового правління для України. Тут, у Канаді, наше головне політичне завдання — знайти якнайбільше приятелів для нашого народу через особисті відносини і громадську працю, при збереженні всіх наших громадянських прав. Від членів уряду й парляменту Канади, а теж провінційних леґіслятур, рішуче вимагаймо інтервенцій в оборону покривджених осіб у СССР. Такі виступи справді можуть принести конкретну допомогу. Стіймо на основних документах Об'єднаних Націй.

На Україні наші брати, без сумніву, будуть продовжати боротьбу за поширення самоуправи УРСР, яка з часом, віримо, переміниться в самостійну державу. Одначе тут одна справді велика передумова, а саме — якщо вони й ми здобудемо досить зрозуміння, підтримки і прихильности хоч у безпосереднім довкіллі. На Україні конче потрібна підтримка хоч частини російського чи московського народу. Зі співпраці, яка вже тепер існує у Всесоюзнім комітеті оборони громадянських прав, можна встановити початок такого контакту. Можливо, також прийде час на українського провідника типу Ґанді чи Кінґа.

Наш обов'язок — не знеохочувати нашу молодь безплідними правничими дебатами, ані не загострювати національних ворожнеч між народами европейського Сходу, але радше здобувати пошану в тих суспільств, з якими ми в контакті, а тоді вони у вирішальну хвилину не залишать нас під колесами історії.

Роман Громницький, мґр

Едмонтон

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Люди хворіють. Це відома річ. Є хворі по домах. Шпиталі переповнені.

Християнською чеснотою є відвідати хворих. Та в усьому треба тактовности, треба мати відчуття.

Моя приятелька мала операцію. Відвідали її три сусідки... По черзі розпитували її навіть дуже інтимні речі. Хвора робила намагання змінити тему. Ніяк не вдавалось. Накінець одна з відвідувачок каже, що якась там жінка мала ту саму операцію, дуже по ній мучилась і померла. Коли три сусідки, посидівши довгенько, відійшли, моя хвора приятелька, втративши всю енергію, попала у велику депресію. Довгий час не можна було втихомирити її від плачу. Чи так мають виглядати відвідини хворих? Якщо так, краще не відвідуймо.

Хворій людині потрібно спокою, а не товариства. Приятелі чи дальша рідня мають змогу висловити свої співчуття: гарними карточками, листами, квітами. А, на мою думку, попри це найважливіша молитва за хвору особу. Жертвуймо на св. Літургію за здоров'я хворої людини. Підім самі на Службу Божу, це й інших заохотьмо взяти участь. А як вже підемо у відвідини до хворих, то говорім тільки про щось привітне, радісне. Не завдаваймо питань. Не споминаймо жодних «реперацій»: скільки хто їх мав. Не сидім біля хворих довго (бо й таке буває). Ви відійдете, а та людина з перевтоми „завмирає".

Це саме відноситься й до ближчої рідні. Идете відвідати чоловіка чи жінку, лишіть свої клопоти вдома, враз з вашими сльозами (це до жінок). Хоч як вам тяжко, то хай ваша усмішка, хоч на мить, осолодить ці хвилини вашому рідному в шпиталі.

Олександра Харина

Едмонтон

ПОДЯКА З БРАЗИЛІЇ

Під час минулого посту я написав був до українських єпископів у Канаді про допомогу нашим вірним в Антоніо Олінто. Завдяки щедрій допомозі наших Владик і вірних відродилась у тих людей утрачена надія на кращу долю. За прислані гроші закуплено ліків і добірного

(закінчення на 5 стор.)

БІЧНА АНТЕНА

ХОЛОДНЕ СЕРЦЕ

Холоне серце у Василя Чапленка. Винуваті в цьому не старість і зима, а оттавський сенатор Юзик і чікаґський професор Маркусь.

Тепло ставився Чапленко до Юзика. Гадав — патріот всеукраїнський. А тим часом Юзик їздив до Риму, ще й говорив промови. «Через те став мені чужим», каже холодно Чапленко («УГолос», 25 лютого).

Маркусь ще гірший. «Я, — каже Чапленко, — досі любив майже батьківською любов'ю В. Маркуся...» І от саме він, Маркусь, якого Чапленко любив, «у той час, як наші письменники та науковці не можуть видавати своїх творів і праць», висуває пропозицію збирати мільйоновий патріярший фонд!

«Моя любов зникла, як дим», каже Чапленко, поєднуючи письменницький жаль з науковою точністю.

Що буде далі? Як з патріяршого фонду не впаде теплий промінь на холодне серце, то єдина надія на близьку весну.

МАЛА ПОМИЛКА

З інтерв'ю, яке французький президент Помпіду дав вашінґтонському журналові «Ю. С. ньюз енд ворлд ріпорт» (2 березня):

«— Ви недавно говорили про новий рух за західноевропейську єдність...

— Я сказав „об'єднання", не „єдність". Це не зовсім те саме».

Мала помилка, у Вашінґтоні досить типова.

ІСТОРІЯ ПАРТІЇ

Трохи дивний заклик оголосили керівники канадської комуністичної партії: у кого є якінебудь документи і матеріяли до історії партії, хай негайно присилає. Це потрібне. Пишеться історія партії.

Історіографи совєтської партії вже здавна обходяться без документів. Це, однак, не значить, що В. Каштан і його товариші впали в єресь ревізіонізму. Вони просять присилати документи, але не обіцяють користуватися ними.

ЯКБИ ТАКИ ЇХАВ

Торонтський багатій С. Роман, головний власник важливої фірми і єдиний власник ватиканського лицарського мундира, дуже розсердився на втручання федерального уряду в його торговельні пляни. Сказав, що як не перестануть його напастувати, то забере все з Канади і поїде до ЗДА.

На цю пору Роман уже, здається, пересердився. А-ле якби таки їхав і брав усе, то хай на пам'ятку не лишає нам словацького єпископства.

Поїдьте назад на Україну і покажіть їм, що ви осягнули в Канаді.

Ви можете бути горді з багато дечого. Так заберіть це все на Україну через Москву і трошки їм похваліться. Ми все для вас полагодимо. **Air Canada**. Так. Для всіх вас!

Наші квитки ніколи ще не були дешевші. Особливо квитки для спорідненних груп, які уможливлюють групам з 25, 40 або 80 осіб подорожувати літаком дешевше, ніж будь-коли досі.

Ви можете „летіти тепер — платити потім". Проте, коли ви бажаєте їхати, — ми все зробимо для вас вигідніше. Як? Їдьте! Літунською лінією, яка полагодить все кожного дня тижня. **Air Canada**. Ваш подорожній агент може вам допомогти у всіх деталях. Якщо ви самі не маєте можливости полетіти, поінформуйтеся, як за допомогою пляну „передплачених квитків" **Air Canada** ви можете вможливити вашій сім'ї або приятелям приїхати до вас.

З Монреалу до Києва — $411*
З Торонта до Києва — $452*
З Вінніпеґу до Києва — $480*
З Калґари до Києва — $520*

*Квитки на 29-45 денну економну прогулянку. (Важні під час відповідного періоду). До затвердження урядом.

AIR CANADA

МОЛИТВА БОЖОГО СЛУГИ АНДРІЯ

«На славу й честь Твого святого імени»

о. Микола ДЯДЬО

Що ми можемо дати Господеві за все, що Він нам дав?

Що маємо, чого ми не дістали, і то від Нього? І що є в світі чи в нас самих, чого Господь від нас бажав би? Все, що ми могли б подати Богові, таке мізерне, що нічим нам хвалитися, нічим гордитися! Є лише одна річ, якою ми можемо подобатися Богові, а саме віддавати Йому славу й честь.

Наш Божий слуга Андрій молився за Божу мудрість і нас учив молитися за неї в час, коли не тільки деякі приватні грішні люди «відбирали» Богові честь. Він молився в час, коли сильна держава офіційно, а інші неофіційно, оголосили боротьбу Богові і Його святому імені; в час, коли замість слави, багато людей прилюдно зневажали Божу честь; в час, коли у багатьох випадках безчестити Боже ім'я вважалося „заслугою", „поступом", навіть ознакою „вчености".

Але чи не змінилися люди, і то на гірше? Чи й нині високі державні суди не поступаються домаганням безвірків, які і Бога, і тих, що святять Його ім'я, звуть диваками, нерозумними? Чи на домагання безвірків не усувають зі шкіл навіть згадку про Бога?

Чи в таких умовах не треба нам, для деяких дороге Боже ім'я, подвоїти і потроїти наші зусилля, щоб усі свої вчинки так виконувати, щоб люди „бачили наші добрі діла і прославляли нашого Отця, що на небі"? Так, нині не можна стояти збоку. Не можна казати: без мене обійдеться; нехай інші роблять. Нині світ дуже ясно поділений на приятелів і ворогів Бога Вишнього.

Нема місця на невтральність. „Хто не зі Мною, той проти Мене". Коли хто не виповняє того, що Богу миле на *«славу й честь Твого святого імени»*, такий пристав до ворогів, що поборюють Бога. Замало щодня в «Отченаші» говорити: нехай святиться ім'я Твоє. В наш час треба єднатися з тими, хто з Богом, і сміливо прославляти честь святого Божого імени.

Богослуження: березень

Гр.	Юл.	Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
15	2	Н	1 Посту. Теодота	5 Посту. Агапія
16	3	П	Євтропія мч.	Савина мч.
17	4	В	Герасима преп.	Олексія преп.
18	5	С	Конона мч.	Кирила Єрусалим. св.
19	6	Ч	42 мч. в Аморії	Хрисанта мч.
20	7	П	Василія сщмч.	Отців уб. в об. Сави
21	8	С	Теофілакта ісп.	Якова ісп.

Шевченко — християнин

«Любов – Господня благодать»

Іван ШЕВЧУК

«З того усі спізнають, що мої ви учні, коли любов взаємну будете мати» — Євангелія св. Івана 12, 35.

Тяжко найти людину, яка б не чула про Тараса Шевченка.

Люди знають Шевченка як найбільшого українського поета. Та Шевченко не лише найкращий поет. Він універсальний ґеній; поет і маляр, гуманіст і філософ, — національний пророк України. За такого його мають Іван Франко, Михайло Грушевський та інші видатні знавці.

Є в світі великі поети, як ось Данте, Гете, Шекспір, Байрон, що написали багато більше від Шевченка, але вони не сприймаються так, як наш Кобзар, такий величний, а водночас такий безпосередній — зрозумілий і близький нашому серцю.

ЛЮБОВ

Чому це так? Тому що він сповнений любов'ю.

Тома Кемпійський у славній книжечці «Наслідування Христа», яку Шевченко знав і залюбки читав, пише: «По правді великий той, хто має велику любов».

Щира любов Шевченка до України й українського народу, любов до Бога, до ідеалів правди і волі робить його великим і славним.

Поезія і малярство Шевченка — це форми вияву його генія, форми дії і вислову його великого таланту, мова благородної душі мистця. Але сама велич його не так у самій формі, як у змісті, що його творить любов, — любов, яка пробивається з кожного образу ґеніяльного майстра, з кожного вірша, з кожного рядка. Цю любов мусить відчути кожен, хто уважно читає „Кобзаря". Там — слово, що «пламенем взялось і людям серце розтопило».

Для України Шевченко жертвував свій талант і здоров'я, своє особисте щастя і долю. Був готовий кожночасно вмерти за неї, аби тільки вона, Україна, була вільна і щаслива.

Шевченка, як поета любови, добре зрозуміла Леся Українка:

«Він перший за свою любов / Тяжкі дістав кайдани, / Але до скону їй служив / Без зради, без омани».

«Усе знесла й перемогла / Його любови сила / Того ж великого вогню / І смерть не погасила». («На роковини Шевченка»).

Поет Тодось Осьмачка прирівнює Шевченка до самого Христа Спасителя, який з любови до людства терпів і плакав над його нещастям, а Шевченко з любови до України терпів і плакав над горем свого безталанного народу. «Скрізь був і скрізь плакав ...Сплюндрували нашу Україну» — писав 29-річний Шевченко після поїздки на Україну 1843 року.

Є, правда, в поезії Шевченка гнів, особливо гнів на ворогів і поневолювачів народу, але немає ненависти, а гнів підказаний тільки любов'ю. Навіть у таких віршах, де немає слова „любов", і там проявляється щира любов великого Кобзаря. Взяти хоч би його „Заповіт", у якім Шевченко просить поховати його „на Вкраїні милій", з якою і по смерті рад би не розлучатися, бо любить і степи і гори, і Дніпро, і кручі, а найбільше любить українських людей, яким каже: «...вставайте, кайдани порвіте».

Комуністична преса намагається доводити, нібито Шевченко не був справжнім християнином, навіть хоче представити його атеїстом! Спитаймо: Що найбільше характеризує справжнього християна? Слова Ісуса Христа, що я їх зацитував напочатку. „З того усі спізнають, що мої ви учні, коли любов взаємну будете мати".

Шевченко більше, як котрийнебудь з найбільших ґеніїв світу, любив Бога, людей, любив свій народ і свою батьківщину — безталанну Україну. Як же могла зродитися така кривдяча Шевченка думка, нібито він атеїст?

За часів Шевченка, як, зрештою, і тепер в Україні, дуже поширеною була т.зв. захалявна література. У Петербурзі, де жив Шевченко, в рукописах ходило багато віршів Пушкіна, Лермонтова, Некрасова...

Писав такі вірші, не для друку, і наш Шевченко. Деякі поезії Шевченка, пішовши в рукописах в народ, зазнали змін.

РЕЛІГІЙНІСТЬ

У комуністичних виданнях Шевченка були випадки фальшування і пропусків у тексті, а найбільше перекручень було і є в коментарях.

Сам Шевченко про себе так пише: «Я був би байдужий, холодний атеїст, якби не вірив у цього прекрасного Бога, в цю чарівну надію» („Щоденник" від 26 червня 1857 р.).

Далі, під датою 23 липня, пише: «Для матеріяліста, що йому Бог відмовив святого радісного почуття розуміння Його благодаті, Його нетлінної краси, для такої напівлюдини кожна теорія краси ніщо більше, як дурне базікання».

Отже, Шевченко ніколи матеріялістом не був, бо матеріяліст, за його висловом, то півлюдина. А Шевченко, що був повною людиною, перестерігає: «Схаменіться! Будьте люди, / Бо лихо вам буде... / Умийтеся! Образ Божий / Багном не скверніте!»

Шевченко був глибоко релігійним і віруючим від молодости аж до могили, хоч його життя було неймовірно тяжке: «Без свити, без хліба, / по всій Україні... / Ходив я та плакав, / та людей шукав, / Щоб добру навчили». Трохи добрі люди, а ще більше Боже провидіння навчили Шевченка добро творити і людей любити.

З першого свого твору Шевченко став речником Божої правди на землі. Герої Шевченкових поезій — то оборонці цієї правди-волі, справжні християни. «За святую правду-волю / Розбійник не стане».

Із заслання Шевченко пише княжні В. Рєпніній: «Жахлива безнадійність! Така жахлива, що тільки одна християнська філософія спроможна боротися з нею...»

«Єдина моя втіха тепер — це Євангеліє. Я читаю його щодня, щогодини».

Шевченкознавець Леонід Білецький підкреслює: «Простеживши духовий образ Шевченка, я пересвідчуюсь, що поет був глибоко віруючий. Його віра була глибока, чинна й суто християнська. Що тяжче було його життя, то більше заглиблювався поет в основи віри в зв'язку із своїм призначенням і служінням Україні».

А ось оцінка митрополита Іларіона Огієнка: «Шевченко був людиною щиро й глибоко релігійною, а його „нарікання" на Бога були випадковими і виходили виключно з його розпачу, в який він впадав через неймовірно тяжкий стан життя і всієї України, і свого власного».

Так, Тарас Шевченко — це поет любови і апостол єдности, справжній християнин, гідний наслідування. В теперішній час, більше як коли, він є для нас взором, як належить любити Україну, жити по-християнськи, боротися і співпрацювати, щоб досягнути пророкованого ним ідеалу національної єдности та державної незалежности України.

ПРИКЛАД

Бог дав нам Шевченка, а Шевченкові дав великий талант і чесноту любови, що нею поет жив усе життя. Шевченко, людина без особистої долі, став нашою національною долею, виявом Божої любови, даром Божим для української нації. І нація полюбила його, — свойого батька і вчителя, що творами своїми сіє любов і єдність серед українців.

Майже в кожній українській хаті портрет «батька Тараса» висів побіч образів святих. Наші батьки і діди, їдучи за море, в Канаду, везли зі собою портрет поета та його книжку «Кобзар».

Всім нам, особливо молодим, треба цього „Кобзаря" часто читати. Тоді, разом зі словом поета, і нам передаватиметься «любов його велика» та приклад його життя, так дуже потрібний нині, особливо провідним українцям, щоб «...брат з братом обнялися / І поговорили / Слово тихої любови / На віки і віки».

Тоді й молодь українська, пам'ятаючи про те, що сам Шевченко вчився та жив здебільшого поза Україною, а став її виразником, залишиться вірною українській Церкві і народові.

Шевченко великий, бо велика його любов. А наука його невмируща, бо вона правдиво християнська. Він навчав: «Путями добрими ходить, / Святого Господа любить, / І брата милувать!»

Бо «Добре жить / Тому, чия душа і дума / Добро навчилася любить!»

Сказано же: «Любов — Господня благодать!»

ДРУГА НЕДІЛЯ ПОСТУ
22 березня

ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач. 304.

Господи, Ти напочатку основував землю, і ділом твоїх рук є небеса. Вони минуться, Ти ж останеш, і всі, як одіж, постаріються, і, як одежину зміниш їх і переміняться, як плащ, але Ти той самий єси і твої літа не скінчаться.

До котрого ж з ангелів сказав коли: Сиди по моїй правиці, поки не положу твоїх ворогів підніжком твоїх ніг? Чи не всі вони служебні духи, післані на послугу для тих, що мають наслідувати спасіння? Тому мусимо тим більш уважати на те, що ми чули, щоб не пропасти.

Бо коли яке слово, сказане ангелами, було успішне, а всяке переступство і непослух отримав справедливу відплату, то як утечемо, коли не дбали про таке велике спасіння, котре провідане спочатку Господом.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАРКА: зач. 7.

У той час Ісус увійшов у Капернаум, і пішла чутка, що він удома; і зараз зібралось багато народу, що годі було поміститись біля дверей, а він говорив їм слово.

І приходять, несучи до нього розслабленого, а несли його четверо; не змігши через натовп донести до нього, розкрили стелю, де він був, і пробивши отвір, спустили постіль, де лежав розслаблений.

Побачивши Ісус їх віру, каже розслабленому: „Сину! твої гріхи прощені".

А були деякі з книжників, що там сиділи й думали в серцях своїх: що цей говорить? Він хулить! Хто може прощати гріхи, як тільки один Бог?

І зараз пізнав Ісус духом своїм, що так вони собі думають, каже до них: „Що легше сказати розслабленому: Прощені твої гріхи, чи сказати: Уставай, візьми свою постіль і ходи? Але щоб ви знали, що Син чоловічий має владу прощати гріхи на землі, — каже розслабленому: Кажу тобі, устань, візьми свою постіль та йди до свого дому".

І той устав, узяв негайно постіль і вийшов перед усіма, так що всі дивувалися і славили Бога, кажучи: „Ніколи ми такого не бачили".

ДУХОВНІ ВПРАВИ В РЕДВОТЕРІ

У Редвотері від 19 до 21 березня будуть духовні вправи для парафіян округи. Щовечора о 7-ій годині духовні науки буде виголошувати о. К. Стангрет.

Підтримують дію за створення патріярхії

На нараді, що відбулася у Вінніпезі, представники українських католицьких організацій вирішили далі вести дію за створення української патріярхії. Відтепер керівники українських католицьких організацій і керівники рад громадських організацій за патріярший устрій будуть узгіднювати конкретні форми спільної дії.

Ієрархи всіх чотирьох єпархій брали участь у нараді.

У Києві друкують пашквіль на кард. Сліпого

У Києві друкують книжку п. з. «Дорогою ганьби і зради», яка є поганим пашквілем на кардинала И. Сліпого. Уривки з того «твору» вже опубліковані в безбожницькім журналі «Людина і світ».

«Останній митрополит унїятської Церкви», запевняє київська публікація, був засуджений «за співробітництво з гітлерівськими окупантами». 1963 року «відбув покарання». До Львова не міг вернутися, бо там його не хотіли(!). Виїхавши до Риму, виступав на соборі.

Не згадуючи ні словом про справу патріярхії, київський журнал інформує своїх читачів, що «виступ Сліпого міг розцінюватись лише як провокація проти Радянської України(!)».

«Нині И. Сліпий шугає по світу в пошуках спільників для нових авантюр».

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

(закінчення з 4 стор.)

насіння, врожай був задовільний, і вдячні люди весело відсвяткували свято врожаю, щоб спільно подякувати Богу і помолитися за своїх братів-добродіїв з далекої Півночі.

Усіх жертв прийшло 1,327.57 дол. і багато пачок доброго одягу. На цей рік залишається одна пекуча справа: треба набути для місійної станиці якесь авто. Там наші сс. Служебниці ведуть шпиталик першої допомоги, а до найближчої лікарні — 50 миль, дуже часто нема чим відвести хворого до лікаря.

Насмілююсь просити людей доброї волі, що мають вигідні авта, скласти свою лепту на купно якогось джіпа для місійної станиці Антоніо Олінто.

Курітіба

о. Т. Олійник ЧСВВ

► «УВісті» приймуть пожертви і перешлють їх.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie

15. — Ріно 10; Райкрафт 2.00
22. — Ройс 10; Кситуан 3 попол.
25. — Гай Прері 10.00
26. — Гай Прері, Страсти 7.00 веч.
27. — Гай Прері, Плащаниця 7.00; Ґренд Прері 10; Райкрафт 12; Ганс Крік 2 попол.; Ройс 4 попол.
29. — Гай Прері 6; Ґренд Прері 9; Ройкрафт 1; Гайнс Крік 4
30. — Гай Прері 10
31. — Ройс 10

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501

15. — св. Параскевії
22. — Смокі Лейк
29. — Смокі Лейк

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741

15. — Ст. Павль год. 10 рано. У суботу ввечері вел. сповідь год. 8 — 11
22. — Боннивил год. 10 рано. У суботу ввечері від 7 до 10 год. велик. сповідь
27. Вел. п'ятниця — положення Плащаниці і сповідь: Ст. Павль год. 11 рано; Боннивил год. год. 1-ша попол.
29. Великдень — Ст. Павль год. 6-та рано; Боннивил год. 10.30 рано. Після Сл. Божої свячення пасок.

о. М. Ґураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572

15. — Едсон год. 10.00
22. — Чергіл год. 10

о. Є. Дмитрук
Ph. 424-1472
11139 - 110 A Ave., Edmonton

15. — Делф
22. Квітна неділя — Ст. Майкел: Всен. год. 9.30; Сл. Б. 10.30. У суботу перед неділею сповідь год. 8, Сл. Б. год. 9.30. Увечері год. 7 — сповідь і в неділю перед Сл. Божою. Сорокоусти
27. Вел. п'ятниця — Ст. Майкел: положення плащаниці год. 11 рано
29. Великдень — Ст. Майкел Воскр. Утр. год. 5.30 р.; Сл. Божа 6.30

о. Ол. Захарісевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835

11. Поклони — Коперник год. 8 веч.
15. — Голден год. 8.30; Голден-фарми 10.30
22. — Голден год. 10.30
25. Благовіщення Пресв. Бог. — Голден год. 8.30; Дейзленд 10.30
26. Вел. четв. — Голден 7 год. веч.; 12 страсних Єванг.
27. Велика п'ятниця — Голден Вечірня год. 9 рано і положення Плащаниці. Коперник год. 10.30 положення плащаниці; Дейзленд год. 12 положення плащаниці
28. Велика субота — Голден Сл. Божа год. 8.30; Коперник год. 11 свячення пасок у галі; Дейзленд год. 12 свячення пасок у галі
29. Воскресіння ГНІХ — Коперник год. 7 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа; Голден год. 11 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа
30. — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30 Воскр. Утр. і Сл. Б.
31. — Голден Сл. Божа год. 10.30

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8270

12.-15. — Великопісні реколекції: Скаро 7.30 щовечора Сл. Божа, нагода до Сповіді і св. Причастія. Закінчення рекол. 15 березня співаною Сл. Б. Довколишні парафії просяться взяти участь у реколекціях
22. Квітна неділя — Стар Сл. Б. і свячення галузок
25. Благовіщення Преч. Д. М. — Стар
26. Страсті — Скаро год. 8 веч.
27. Полож. плащан. — Скаро год. 11; Стар год. 1 попол.
29. Воскресення ГНІХ — Скаро год. 8 рано
30. — Стар

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593

15. — Річмонд Парк 9; Фрейнс 1 попол.
22. — Атабаска 10; Проспериті 1 попол.
28. — Ню Пайн Крік 6 веч.
29. — Атабаска 8.30 Бойл 11 ранку

о. Б. Лисак ЧСВВ
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890

11. — Мирнам — Поклони 7.30 веч.
15. — Мирнам 10; Моркемб 11.30
22. — Ллойдмінстер 10.30
25. — Мирнам 10
27. — Положення плащаниці: Мирнам 10.00; Файделиті 1.00; Ллойдмінстер 4.00
29. Великдень — Ллойдмінстер 6.00 рано; Мирнам 10.30
30. — Файделиті 10.30
31. — Мирнам

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345

15. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 11.00
21. — Ту Гилс год. 6 - 7 веч. — сповідь; Новий Київ год. 8 веч. — сповідь
22. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30
25. — Ту Гилс год. 9
26. — Новий Київ год. 7 веч.
27. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 11
29. — Ту Гилс год. 7; Новий Київ год. 10
30. — Ту Гилс год. 10
31. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30

Великий піст: Ту Гилс щосереди, год. 7 веч.; Новий Київ щоп'ятниці, год. 7 веч.

о. М. Мартинюк
12204 - 113 Ave., Edmonton

15. — Гед Лейкс 11.00
21. — Равнд Гіл год. 3.00 попол. сповідь; Кемровз год. 7.30 попол. сповідь
22. — Кемровз 9.00; Равнд Гіл 11.00
27. — Кемровз год. 9.00; Равнд Гіл 1.30
29. — Кемровз 7.00 рано; Равнд Гіл 10.00 рано

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952

15. — Редвотер год. 9.00; Вох год. 11.00
25. Благовіщення — Редвотер год. 9.00; Вох год. 11.00
26. Утрен. Страстей — Редвотер год. 7.00 веч.
27. Полож. плащан. — Редвотер год. 9.00 рано; Вох год. 11.00; Федора год. 1.00
28. свячен. пасок — Федора год. 3.00; Редвотер 7.00 веч.
29. Воскр. Христ. — Вох год. 6.00 рано; Редвотер год. 10.00
30. — Федора год. 10.00
31. — Редвотер год. 10.00

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543

15. — Спедден
22. — Давнінг
25. Благовіщення (н. ст.) — Сл. Б. 9 г. рано. Великодня сповідь у вівторок від год. 2 попол.
27. Вел. п'ятниця — Вильна: положення плащаниці о год. 9 рано. В суботу, 28, о год. 5 попол. благословлення пасок
29. Великдень — Вильна: Воскр. Утр. 7.30 ранку; Сл. Б. 8 год.

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804

15. — Іннісфрі 10 реги 10.30
20. Великодня сповідь — Ренфурлі 4-6 попол.; Іннісфрі-місто 6.30 — 8.30
22. — Менвіл 10.30
29. — Іннісфрі-місто 9 рано; Ренфурлі 11 рано

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
P.O. Box 141, Derwent

15. — Дервент 8.30; Верміліон 11.00 (вел. сповідь: субота 7.30 веч., неділя 10.00)
22. — Дервент 8.30; Нортерн Веллі — вел. сповідь 10.00, Літ. 11.00

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731

15. — Норт Батлфорд, год. 3 попол. Радізон
22. — Витків (великодня сповідь)
27. Великодня п'ятн. — Радізон год. 10.30 рано
29. Великдень — Радізон год. 10.30 рано

У Великому пості щосереди о год. 9.30 ранку буде правитися заупокійна Служба Божа і Сорокоусти.

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47

22. — Пітерсон 10.30
29. — Гаврилюки 10.30

о. В. Фляк
Box 161, Cudworth, Sask.
Phone: 256-3306

15. — Бруно-місто 9.00; Гамболдт і Волверін 11.00; Кадворт 4.00 попол.
22. — Кадворт 9.00; Бруно Пресв. Тройці і Леніген 1.00
27. Велика п'ятниця, н. ст. — Гамболдт 9.00; Волверін 10.30; Леніген 1.00 попол.; Дана 3.00 попол.; Твей 5.00 попол.
28. Велика субота — Дана 8.00 вечора; Твей 11.00 вночі
29. Великдень — Гамболдт і Волверін 8.00; Леніген 10.30; Кадворт 11.00

о. А. Хоруницький
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10

15. — Алвена-фарми
22. — Ланівці
29. — Алвена-місто

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.

15. — Вакав 10 рано
22. — Вакав 9 рано; Борщів 11 рано
25. Благовіщення — Вакав 7 веч.
27. Страсна п'ятниця — плащениця — Вакав 12 год.
29. Великдень — Вакав 9 рано; Сокаль 11 рано
30 і 31 — Вакав 7 веч

о. С. Юник ЧСВВ
P.O.B. 95, Preeceville, Sask.

15. — Прісвел год. 9.30; Стінен год. 11
29. — Прісвел північ

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.

15. — Порт Алберні 10 ф.
22. — Вікторія 10 рано

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton

Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з ґраніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 33% опусту від нормальної ціни. "Вінок даром"

ДУХОВНІ ЧИТАННЯ НА ПІСТ:

Люди біля хреста:

Ті, що були близько мук і смерти Ісуса Христа
Зібрав та упорядкував о. М. Дядьо
Ціна: 1.25 дол.; з пересилкою — 1.50 дол.
Замовляти в Адміністрації „Українських Вістей"

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

Доведіть Ваш одяг до сьогоднішнього стилю
AMSTERDAM TAILORS LTD.
Едмонтонський осередок для перерібки одягів
Переводимо перерібки всякого роду.
214 UNION BUS DEPOT
10202 - 102 St. EDMONTON, Alta Ph.: 424-9810

ДОБРІЙ ПАМ'ЯТІ РЕВНОГО СВЯЩЕНИКА

о. В. Тарнавський

В четвер, 19 лютого раннім ранком перестало битися серце ще одного українського священика. Знову порідились і так уже дуже нечисленні ряди Христових воїнів в Українській Католицькій Церкві. У вічність переставився в силі віку бл. п. о. Петро Даревич — митрополичий радник, парох церкви Святого Духа на Бруклендс у Вінніпезі, Манітоба.

о. Петро Даревич

Вістка та тягарем впала на всю українську спільноту, окремо важкою вона для нашої Церкви, бо не стало між живими одного з найжертвенніших між нами. Ці рядки хай будуть теплим спомином про покійного.

Народився бл. п. о. П. Даревич на золочівщині, в селі Кути в Україні. Там він почав і навчання в початковій школі. Гімназійні студії покінчив був покійний у Львові 1930 р. у філії української державної гімназії. Того ж року був прийнятий тодішнім ректором о. д-ром Иосифом Сліпим до Української Духовної Семінарії. Богословські студії проходив в Богословській Академії. Прикмети душі винесли покійного о. Петра на видне місце у житті Духовної Семінарії. Товариський, побожний, скромний та примірний питомець звернув увагу своїх настоятелів, здобув у товаришів любов і пошану. Згуртовані в Марійській дружині семінаристи вибрали були покійного головою, підкреслюючи тим, що уважали його найкращим між собою. Отець ректор призначив був його керівником крилосу, як прийшла черга на зміну тому, що виходив по укінченні студій зі Семінарії. В часі богословських студій був покійний асистентом проф. д-ра М. Чубатого на історичному семінарі Богословської Академії. П'ять років покійний був членом відомого хору питомців Української Духовної Семінарії у Львові. Уділявся бл. п. о. Петро в цілому житті української духовної установи, що в 30-ті роки збирала під своїми опікунчими крилами та досвідною рукою свого отця ректора щороку около три сотні українських студентів богословії.

Одружившись 1935 року в священичій родині Матвійків з панною Надією, він прийняв рукоположення на священика в архикатедральному храмі св. Юрія у Львові. Нищі свячення одержав він з рук Преосвященнішого Владики Івана Бучка, а ієрейські з рук ісповідника Преосвященнішого Никити Будки. Душпастирську працю розпочав був покійний завідателем парафії Сухорічча на львівщині. Праця священика в той час окремо була важка. Окупаційна польська влада стежила пильно за кожним кроком кожного українського священика. Не байдужа була їй праця і молодого о. Петра. Коли ж 1941 року большевицька армія зайняла Західну Уркаїну, о. Петро багато рзів був на допитах в НКВД. Ім'я о. Василя Матвійка, батька п-і Даревич, подвійного в'язня Сибіру, насторожувало большевиків і проти покійного о. Петра. Лише німецько-совєтська війна врятувала його від вивозу, а може й неминучої смерти.

В часі совєтської окупації митрополичий львівський ординаріят призначив був бл. п. о. П. Даревича завідателем парафії Гуминська біля Камінки Струмилової. Там він душпастирював до липня 1944 р., коли то хвиля німецько - большевицького фронту винесла його з рідних земель на еміграцію. Ревний священик і в нових обставинах не лишає своєї праці.

Покійний о. Петро душпастирює спочатку в Австрії для українських робітників у Бурґенлянді, а відтак у Німеччині у переходовому таборі на Варнер Касерне в Мюнхені. Многотисячний табір українських скитальців скоро переконався якими прикметами душі обдарував Всевишній їхнього отця пароха. Розгорнув був о. Петро при співпраці інших священиків, жителів того ж переходового табору, справді багатогранну душпастирську працю. О. парох не тільки обслуговував духовно своїх парафіян, він пильно дбав про те, щоб ті, що виїжджали чи на працю в інші краї Европи, чи за океан на стале поселення, усвідомили собі обов'язок вірности супроти рідної Церкви та народу. Окремо піклувався покійний парафіяльною дітворою і видавав для неї журналик „Вовченята". Бл. п. о. П. Даревич був у тому часі нотарем верховного церковного суду Апостольської Візитатури УКЦ в Німеччині.

Приїхавши в Канаду, бл. п. о. П. Даревич поселився враз із своєю родиною в Манітобі. Спочатку був він парохом дня наших вірних у Мавнтейн Ровд, а від травня 1950 р. сотрудником катедральної парафії святих Володимира й Ольги у Вінніпезі. 1963 р. став покійний парохом церкви Святого Духа в Бруклендс і капеляном українців — хворих в шпиталі Ст. Боніфас.

1965 р. ВПреосвященніший митрополит Кир Максим призначив покійного віцеканцлером Митрополичого Ординаріяту. Бл. п. о. Петро був теж членом митрополичого Трибуналу, секретарем Архиєпископської шкільної кураторії, головою архиєпископської літургійної комісії, викладачем дяківських курсів, тощо. Вистане вичисленого, щоб можна образово з'ясувати як діяльним священиком був покійний.

За заслуги для рідної Церкви, за прикмети ума й серця, за плодотворну священичу працю Верховний архиєпископ Його Блаженство Иосиф грамотою від 1 березня 1969 р. призначив бл. п. о. П. Даревича дійсним радником Верховного архиєпископа. Багато треба було ще сподіватися від працьовитого священика. Та невблагана смерть перекреслила всі сподівання. Правда, вона тричі стукала до серця ревного Божого слуги. Та кожний раз щасливо уходив покійний небезпеки. Ще в неділю 15 лютого бл. п. о. Петро служив св. Літургію в своїй парафіяльній церкві, вечером був приявний враз із дружиною на святі 1,000-річчя смерти блаженної княгині Ольги. Ні він, ні родина, ні ніхто зі знайомих не передбачував трагічного і наглого кінця. А він прийшов і то невблагано.

З покійним Українська Католицька Церква стратила ревного й доброго священика. На місце покійного о. Петра мусить прийти такий же, як він був, ревний і відданий рідній справі священик. Його мусять нашій Церкві дати наші свідомі національно родини. То буде найкращий живий пам'ятник покійному!

Похоронні обряди почались в неділю, 22 лютого в парафіяльній церкві на Бруклендс парастасом, що його служив о. митрат В. Кушнір в асисті 17 священиків. Проповідь виголосив о. шамбелян Р. Добрянський. В понеділок, 23 лютого понад дві тисячі українців взяли участь у панахиді в катедральному храмі св. Володимира й Ольги, де покійний 11 років був сотрудником. В панахиді взяло участь 50 священиків, співав чоловічий хор під управою п. І. Буячка. Проповідь голосив о. митрат В. Кушнір. У вівторок, 24 лютого архиєрейську св. Літургі юслужив ВПреосвященніший митрополит Кир Максим в сослуженні численних священиків. Митрополит виголосив пращальне слово, згадуючи з жалем покійного свого співпрацівника. М. ін. митрополит Максим сказав таке: „Ми відпроваджуємо у вічність одного з найкращих наших священиків, одного з найкращих синів українського народу, великого оборонця українського обряду та українських традицій, взірцевого батька родини і взірцевого громадянина". Тіло покійного похоронено на вінніпеському цвинтарі Всіх святих.

Згадуючи добру пам'ять покійного товариша богословських студій та доброго друга, складаю щирі спочування його дружині п-і Надії, дітям д-рові Юрієві та синовій п-і Дарії й їхнім маленьким ще синам Данилкові і Романові, дочці п-і Тересі та дальшій родині. Діти покійного не могли краще вшанувати свого батька, як встановою стипендійного фонду ім. о. П. Даревича. З відсотків того фонду будуть даватись стипендії студентам св. Богословії, а окремо тим, що студіювати будуть історію Української Церкви, традиції, церковного співу і музики. Вічною хай лишиться між живими добра пам'ять про покійного о. П. Даревича — вірного сина Української Церкви і народу.

Ричмонд, Бр. К.: Золотий ювілей подружжя п-ва Івасюків

В суботу, 30 серпня 1969 р. родина та приятелі влаштували несподіване прийняття для п. Івана й Василини Івасюків з нагоди 47-річчя їхнього подружого життя.

Того дня вечором в місцевій церкві Успіння Божої Матері в Ричмонд зібралися діти, внуки та приятелі ювілятів, де о. протопресв. С. Чеховський відслужив Молебень за здоров'я ювілятів і пболагословив їхне подружжя. Відтак усі перейшли до дому „Просвіти", де на ювілятів уже ждало поверх 200 зібраних гостей.

Ювілятів привітала у дверях п-і Д. Степа й вручила їм китицю гарних квітів. Господарем того прийняття був п. Е. Майданик. Він запросив ювілятів за стіл, а о. пароха прокaзати молитву. Тоаст в честь ювілятів підніс їх сусід Г. Біґар. Після тоасту всі споживали смачну вечерю. Після вечері о. парох С. Чеховський, вітаючи ювілятів із їхнім ювілеєм, підкреслив зразкове життя ювілятів, що є примірними членами української католицької парафії в Ричмонд та побажав їм діждатися ще діямантового ювілею.

П. П. Гасай розказав із черги про життя ювілятів. П. І. Івасюк приїхав до Канади дворічною дитиною зі своїми родичами в 1902 р. Його ро-

Іван і Василина Івасюки

дичі осіли на фармі в Мавнтен Ровд, Ман. Тут ювілят провів свої молоді роки, помагаючи своїм батькам у праці на фармі. В 1922 р. він одружився з Василиною Тодорук й молоде подружжя зачало на гомстеді нову господарку. Їх початки були дуже тяжкі й їм треба було працювати нераз в голоді, піт заливав їм очі а в'їдливі комарі випивали кров з їх тіла, але вони не заломилися, а ждали кращої будучности. Та краща будучність не приходила, а часи ставали щораз то тяжчі. Ціни на фармерські продукти падали вдолину, а морози нищили збіжжя й навіть не було що продавати. Тому п. Іван Івасюк вступив до канадської армії, в якій відбув цілу першу світову війну. Він був теж учасником й другої світової війни, з якої повернувся додому щойно після її закінчення.

П-во Івасюки в 1948 р. перейшли жити до Ричмонд, Бр. К. Враз з ними перейшла жити також їхня родина, а було в них семеро дітей: два хлопці й п'ятеро дівчат.

В Ричмонд п. Івасюк відразу вписався в члени парафії Успення Пресв. Богородиці, а також в члени дому „Просвіта". Свою промову п. Гасай закінчив побажанням ювілятам від усіх гостей, бажаючи їм діждатися ще діямантового ювілею. Після того зробили милу несподіванку ювілятам унуки, які підходили до головного стола й вручали дідові та бабусі китиці квітів. Малий внука Даглес співав у тому часі пісню на честь ювілятів. Син ювілятів подякував у імені всіх дітей своїм батькам за гарне виховання та побажав їм ще кріпкого здоров'я. Приятелька ювілятів п-і Степа розказала про своє знайомство з ювілятами та склала їм побажання від себе. Тоді відслонено куртину, за якою стояв гарний буфет на начиння, що його дарували ювілятам діти й приятелі.

До сліз зворушений ювілят дякував щиро всім гостям за участь в несподіванці, за побажання та дарунки.

Кінцеве слово мав господар п. Медведик, який подякував усім гостям, що так численно (понад 200 осіб) прибули на прийняття, опісля кухаркам п-і Степі і п-і Кос та всім, що їм помагали в приготуванні гарної вечері.

Після вечері гості мило забавлялися до пізної ночі при звуках добірної музики, що грала українські танки.

З нагоди ювілею ювіляти передали 15.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а ювілятам бажаємо ще багато милих літ прожити.

П. Гасай

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

АВТО,
а до того
З ТИЖНІ ПОБУТУ
В ЕВРОПІ
(До Лондону й назад)
ЛИШ 385.00 ДОЛ.

Старайтеся відвідати цього року Англію та европейський континент. Знижені ціни за переїзд групами та індивідуально. Відліти щотижня.

До Амстердаму 409.00 дол.

До Франкфурту або Копенгаґен 427.00 дол.

Робіть замовлення вчасно.

Можна купити квиток теж на сплати. 10% належности платите при купні квитка, решту сплачуєте відтак догідними ратами.

НА ЗИМОВІ вакації втікайте з холоду до сонячних островів, при помочі чартерованих літаків до Нассау та островів Ґренд Каймен. Кошти всього 549.00 дол. туди й назад. В цьому включені харчі, готель та переліт джетовими літаками.

ЯКЩО ДУМАЄТЕ ПРО ПОДОРОЖ, ДУМАЙТЕ БЮРО НЕВИЛЛ.

2 офіси в Едмонтоні:
PROFESSIONAL BLDG.
(північна частина)
CAMPUS TOWER BLDG.
(полуднева частина)

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Formerly Corona Air Canada Ticket Office
106 Street - Jasper Ave.
Phone 429-3374

Вакав, Саск.: Похорон бл. п. Василя Романюка

В неділю, 28 грудня 1969 р., упокоївся, прийнявши Найсв. Тайни, бл. п. Василь Романюк, заслужений піонер і б. парафіянин церкви Пресв. Тройці в Сокаль. Покійний прожив 76 років.

Бл. п. Василь народився 9 вересня 1893 р. в селі Вишів, сокальського повіту, Західна Україна, в родині Стефана і Варвари Вожиковських. Його батько помер, як він мав 13 років. Вдома не було що робити й малий Василь пішов до місцевого дідича-ґрафа за помічника стаєнного. Згодом став фірманом. В дворі вислужив він 16 років й мав йти до війська, щоб відбути свою військову службу. Тому рішився виїхати до Канади. За поміччю та порадою канадських аґентів він врешті поладнав усі свої подорожні формальності і 27 вересня 1912 р. вибрався до Канади.

Доїхав залізницею до порту Антверпен і 2 жовтня виплив кораблем „Монтезума" в напрямі Канади. 19 жовтня він вже був у порті Квебек, а звідти за тиждень доїхав до Саскатуну. Після одноденного відпочинку пішов до праці на будові. Працював до 1914 р., коли вибухла війна й багато будов застановлено. Тоді пішов працювати на фарми, зразу в околицю Пердю, а відтак в околиці Сокаль.

Тут 25 листопада 1915 р. одружився з Софією Чиж, а в травні 1918 р. побудував хату на своїй фармі. На фармі проживав до 1962 р., коли купив хату у Вакав, куди перенісся на заслужений відпочинок.

Та довго ним не тішився, бо вже того самого року почав занепадати на здоров'ю й по кілька разів щороку перебував у шпиталі. И минулого року в вересні захворів поважно знову й пішов до шпиталю. Тут півтора тижня перед смертю прийняв св. Напуття, а в неділю, 28 вересня, перенісся до вічности.

Покійний залишив у смутку дружину Софію, сина Стефана на фармі, дочку Теодору, зам. Коваль в Тернополь, Саск., та ще молодшого сина Нестора, учителя в Янґ, Саск., а окрім того 9 внуків та 4 правнуків. Мав ще дві сестри та двох братів, які вже одначе повмирали.

Похоронні відправи, з уваги на дощі, розпочалися парастасом аж у вівторок, 30 вересня, що його відслужив місцевий парох о. М. Шевчук, який також сказав проповідь. Заупокійну св. Літургію відслужив місцевий парох в сослуженні о. А. Хоружого з Альвени та о. І. Мухарського з Кадворт. В часі похорону виголошено дві похоронні промови.

Після похорону відділ ЛУКЖ в Вакав приймав учасників поминок та похорону перекускою у вівторок, а в середу поминальним обідом, в якому взяло участь поверх 200 учасників похорону.

Покійний Василь був зразковим господарем, добрим батьком родини і чоловіком та радо підпомагав церкву в Сокалі, а відтак у Вакав. Постійно ходив до церкви, бував на відпустах та часто приступав до св. Тайн. Тож не диво, що залишив по собі глибокий жаль в усіх парафіян, що його знали й поважали.

Після поминального обіду тлінні останки покійного відвезено в величавій домовині на цвинтар у Принс Алберт, де його похоронено. Хоч дорога була утяжлива з уваги на зливний дощ, то всетаки поважне число людей відпровадили на місце вічного спочинку, прибл. 40 миль від Вакав.

З нагоди похорону передано 15.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійному вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Дружина покійного враз із синами, дочкою та внуками й правнуками складають щиру подяку о. парохові за всі душпастирські послуги, зокрема за відвідини покійного в шпиталі, а всім священикам за відслуження похоронних обрядів. Членкиням місцевог овідділу ЛУКЖ дякуємо за приготування перекуски та обіду, а всім учасникам похорону, що, помимо зливних дощів, прибули з Саскатуну та інших далеких околиць, щоб віддати послідну прислугу покійному. Нехай Милостивий Господь нагородить усім сторицею, а покійного прийме до Свойого царства.

бл. п. Василь Романюк

Дружина, діти, внуки й правнуки

Поминки по бл. п. Марії Єремій в Едмонтоні

В суботу, 14 лютого ц.р., в сороковий день від смерти бл. п. Марії Єремій в церкві Пресв. Евхаристії у Едмонтоні, о. Я. Федуник, парох і краян покійної відслужив поминальні богослуження за упокій її душі.

Покійна Марія уродилася 14 лютого 1887 р. в селі Русові, пов. Снятин, Західна Україна в родині тамошніх селян Юрія й Василини Дідух. Малою дівчиною 1900 р. покинула разом із своїми родичами рідне село та виемігрувала за море, в далеку Канаду. Па приїзді до Канади родина Дідухів осідає на гомстеді в околиці нинішнього Мондеру, а тоді Бівер Лейку, бо там були вже осілись давніші поселенці з їх села. Тут проходили й перші роки її канадського, піонерського, важкого життя.

Та не довго довелось їй бути при родичах, бо 15 лютого 1903 р., в хаті своїх свояків, зв'язує покійна своє життя із тзким же самим як й вона вихідцем із сусіднього села Княже, пов. Снятин, Василем Єремієм. Молода пара зразу осідає біля своїх батьків, але вже 1906 р. переходить на нове місце поселення в околицю Мирнам, де пробули на фармі до 1911 р. В цьому році переходять в околицю Гіллярд, де господарювали до 1926 р., тоді то родина Єреміїв переходить до Веґревіл, де й прожила аж до 1945 р.

Коли вже сили підупадають, закидають фармування й переходять на відпочинок 1945 р. до Едмонтону. 4 жовтня 1954 р. умирає її муж Василь, а покійна остається вдовою при своїх дітях. Зокрема при своїй дочці Олені, яка опікувалася мамою щиро й віддано до самої її смерти. Тому рік покійна взжко захворіла й її життя було поділене поміж шпиталем та домом, доки у вівторок, 6 січня в Загальному шпиталі не закінчила свойого працьовитого та побожного життя.

бл. п. Марія Єремій

Покійна разом із своїм мужем Василем виховала та вивела у люди 9 дітей: трьох синів: Івана, Юрія і Михайла — всі в Едмонтоні та шість дочок: Анну Паліїчук, Ліну Чимира, Олену Єремій та Джін Войтків — всі у Едмонтоні, Катерину Савка — Кэрвел і Неллі Майлес — Ванкувер, Бр. К. Діждалася рівнож 24 внуків та 26 правнуків. В глибокому смутку залишила покійна двох братів: Івана та Василя Дідухів в Едмонтоні. Третій брат Михайло помер один день пізніше за неї (7 січня 70). Лиш один день раньше похоронили його із катедри св. Иосафата в Едмонтоні. Залишила рівнож чотири сестри: Олену Винничук — Роял Парк, Катерину Онуфрейчук — Веґревіл, Ірину Фербей — Мондер та Ровз Калверт — Едмонтон.

Покійна все своє довге життя (82 роки) віддала праці та вихованню своїх дітей, а її хата до кінця була осередком всієї родини. Хоч із рідного села покійна виїхала молодою дівчиною, то вірно зберігала всі церковні та народні українські звичаї й традицію та того вчила своїх дітей. Серед важкої праці й недостач піонерської дійсности не забула вона за свою церкву, а в молитві шукала помочі й піддержки у всіх важких хвилях свойого життя. Як довго її здоров'я дозволяло то, все із своїми доньками чи синами приходила на богослуження до церкви Пресв. Евхаристії, де її троє дітей є членами по сьогоднішній день.

В п'ятницю, 9 січня ц.р., в церкві Пресв. Евхаристії о. Я. Федуник відслужив парастас, а потім в суботу, 10 січня, заупокійну Службу Божу та похорон. Тіло покійної Марії спочило вічним сном на цвинтарі св. Якима біля муже Василя. По похоронах родина покійної запросила всіх учасників похоронів на поминальний обід до залі під церквою, де жінки із відділу ЛУКЖ під проводом п. Кл. Кардинал прилагодили поминальний обід. В час обіду на заклик о. Я. Федуника сини покійної Юрій і Михайло перевели збірку на „Українські Вісті", яка принесла $39.75.

Знову ж по сорокдневних поминках зійшлася вся родина в домі покійної, де дочка Олена прийняла всіх знову обідом та тим самим віддала пошану своїй незабутній мамі.

Вічна пам'ять покійній Марії, вірній доньці свойого народу й Церкви та добрій й дбайливій мамі, бабуні й прабабуні.

Краян

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних лікі вв Едмонтоні
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

УВАГА! НОВА АДРЕСА! УВАГА!
ФУТРА
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ
35% ЗНИЖКИ
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.
REPAIRING, REMODELLING & RELINING
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
10012 - 101A Ave — (REAR) — Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ.
МАЄМО НА СКЛАДІ:
хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА
Приймаємо замовлення на мешкання — повна ґарантія.
Про дальші інформації прошу писати до:
KOSMOS EXPORT - IMPORT
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674
П. Остапчук - керівник

Чи ви є нові в Канаді?

ЩО ВАМ ТРЕБА ЗНАТИ ПРО ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК?

У Канаді є два роди форм для звітів з прибуткового податку, і ви користуєтеся однією з них залежно від того, звідки маєте свої прибутки. Інформаційний довідник, який дістається враз із формою, пояснює, яку форму слід вживати.
Більшість канадців, що їх прибуток походить із платень чи заробітків, вживають форму «Т-1 — коротку форму для податкового звіту». Якщо не дістали тієї форми поштою, візьміть собі у вашому поштовому уряді, виповніть її і вишліть до 30 квітня, що є кінцевим реченцем. Не всі гроші, які ви дістаєте, підлягають оподаткуванню.
Допомоги для дітей та родинні підмоги, допомоги з фонду безробітних, пенсії в наслідок покалічення, та деякі пенсії для непрацездатних зовсім вільні від податку. Ваш довідник вияснює це все.
Більшість інших прибутків підлягають оподаткуванню, навіть, якщо вони походять з-поза Канади. Ви повинні додати у звіті всі гроші, які ви дістали на чай («тип»), та гроші одержані за частинну працю поза нормальною. Це все разом складається на ваш прибуток, який підлягає оподаткуванню. Ваш інформаційний довідник має відповіді майже на всі того роду питання.
Якщо б ви все ж таки мали ще якісь проблеми, можете безплатно дістати довірочні вказівки від кожного дистриктового податкового бюра. Можете туди зайти особисто, написати або потелефонувати.
Багато наших людей говорять різними мовами... А може, хочете привести зі собою приятеля, який буде перекладачем.

need help? use our guide
(or our guys)

Department of National Revenue
The Hon. Jean-Pierre Côté, Minister

Представник відділу ґеографії Албертського університету д-р В. Вондерс та директор технічного відділу Албертського міністерства земель та лісів Т. Дрінкватер оглядають перший примірник атлясу.

ВИДАНО ВЕЛИКИЙ АТЛЯС АЛБЕРТИ

Після п'ятирічної підготовчої праці, появився друком великий атляс провінції Алберти, що його видали спільно албертський уряд та албертський університет.

Працю започатковано в 1967 р., як один з проектів для вшанування сторіччя Канади, але праця затягнулася аж на п'ять років й атляс видано щойно цього року.

Новий атляс має розмір 13 на 17 цалів. Не є то виключно збірка самих мап Алберти. Не обмежується він також до вичислення та визначення бігу албертських рік, положення албертських озер, височин та гір. Новий атляс є властиво енцикльопедією про Алберту, бо в ньому подано й метеорольоґічні дані про Алберту, її природу, соціяльний склад, природні багатства, промисловість, послуги та дані про рільництво та адміністрацію. Все те зібрано зв'язко й коротко й через те атляс є помірно невеликою книгою. В ньому є 158 сторін мап, втому 582 поодинкі мапи, 188 рисунків та діяграм, які, взяті разом, дають всі можливі інформації про Алберту.

На першій та послідній сторінці окладинки є спеціяльна мапа, на якій є подані різні місцевости світу з Едмонтоном посередині. Всередині є подана докладна віддаль поодиноких місцевостей світу від Едмонтону.

В частині про природу Алберти подано передісторичну ґеольоґію та формування Алберти, дані про клімат Алберти посьогодні, рістню, землю та дикі звірята.

Історична частина атлясу описує археологічні знахідки, приїзд перших торгівців футрами та приїзд поселенців, подаючи їхню національну та релігійну приналежність, їхнє зайняття, прибутки та їхнє житлове будівництво. Вкінці атляс подає дані про води, ліси та промисл Алберти.

Дані до атлясу приготовляли майже всі албертські провінційні міністерства, різні відділи університету та багато організацій.

Прислані матеріяли переглядали та впорядковували представники відділу ґеографії албертського університету та алберських міністерств лісів та рільництва й албертського ститистичного бюра.

Ціна атлясу для албертців є $20.00; для шкіл та виховних інституцій $15.00 Поза Албертою атляс коштує $30.00.

Албертці можуть замовляти атляс в міністерстві земель та лісів в Едмонтоні. Канадці споза Алберти можуть замовляти в друкарні Торонтського університету.

З уваги на те, що наклад невеликий, треба спішитися із замовленнями, бо книга мабуть скоро буде випродана.

Найновіші капелюхи й обшиття до суконок

Edmonton
MILLINERY and DRESSMAKERS' Supply Ltd.

10135 Jasper Ave. — Edmonton — Ph.: 422-4988

Матеріяли · Пера · Фільцові капелюхи
Стяжки та вуальки · Квіти · Футряні обшиття

ЗАЯВИ ПРО ПАШПОРТИ ТРЕБА ВИПОВНЯТИ ДБАЙЛИВО

(Кан. Сце.) — Часто критикована федеральна пашпортова служба підготовляється до нового горячкового сезону. Але тим разом вона впевнена, що справи підуть краще. Урядовці передбачають, що не більше між один тиждень повинен проминути між одержанням заяви і висланням нового пашпорту. То значить, якщо люди навчаться не робити помилок у своїх заявах. Щоб осягнути ту ціль пашпортовий відділ Міністерства Закордоних Справ поробив зміни. В кількох найближчих тижнях будуть відкриті пашпортові уряди в Торонто, Монреалі і Ванкувері. Вони будуть видавати пашпорти в разі необхідностей, коли нема часу висилати паперів до Оттави. І, ще важливіше, реґіональний персонал буде перевіряти заяви перед висилкою, щоб упевнитися, що вони належно заповнені.

Головний урядовець пашпортів Канади В. С. Дурдін сподівається одержати цього року 450,000 заяв, на 20 відсотків більше ніж в минулому році. Це не повинно створити надто багато труднощів — заявив Дурдін, якби тільки канадці навчилися заповняти належно свої заяви.

Тридцять відсотків заяв були виповнені недобре і мусіли бути повернені. В минулому році одинадцять відсотків прохачів не подали доказів громадянства, таких як посвідка народження. Багато заяв були підписані неприйнятними поручителями, хоч список, хто може бути поручителем знаходиться на формулярі. Інші мали добрих поручителів, але без їх підпису й адреси. Далі, було понад 8 відсотків заяв без 10-ти долярової оплати, а ще інших 9 відсотків з опущеним одним, або двома питаннями. Вкінці більше як 12 відсотків прохачів забули підписати свої фотографії і більше 7-ох вдсотків не дали підписати своїх фотографій поручителям. Багато зробило кілька з вичислених помилок.

Пашпортовий відділ є підготований краще ніж будь-коли дати собі раду з навалом праці, якби тільки не було згаданих вище помилок.

ЗРУЧНІ КНИЖЕЧКИ ДЛЯ КАНАДЦІВ

(Кан. Сце.) — Нову книжечку **Прибутковий Податок для Нових Канадців** видану департаментом Прибутків — Відділ Оподаткування — можна набути в чотирьох мовах, англійській, французькій, німецькій та італійській. Можна їх одержати в кожному дистриктовому податковому уряді, або через письмове замовлення у Департаменті Національних Прибутків — Відділ Оподаткування, в Оттаві.

Інша нова книжечка **Як одержати ваш ґарантований прибутковий додаток** є до набуття в англійській і французькій мовах. Щоб запевнити собі примірник, треба писати, або телефонувати до Реґіонального Уряду при Департаменті Здоров'я і Добробуту у столичному місті вашої провінції.

Збірка на українців у Югославії

До збіркового осередку епархіяльної управи Братства Українців Католиків у Едмонтоні, що, з доручення Преосвящ. Владики Кир Ніла, переводить збіркову акцію в Едмонтонській епархії, вплинули досі такі жертви:

ГРОШІ:

$50.00 — Іван Вашак, Евансбурґ, Алта; Й. Ґжибовский, Гефформ, Саск.; $25.00 — о. В. Волошин, Едмонтон; $20.00 — Марія Шерман, Едмонтон; С. Дроздовська, Ванкувер; $10.00 — о. Е. Дмитрук, М. Курдибан, п-і Анна Леськів, І. Серафин, А. Брода, Роман Небожук - всі з Едмонтону; І. Стечинський, Кемровз, Алберта; збірка з парафії Пресв. Евхаристії в Едмонтоні $11.00 ($3.00 — Ю. Рочковський, Ф. Романюк, $.00 П. Кулій); збірка з парафії Атабаска, Алберта $25.00 ($10.00 - Ст. Гаган, $5.00 - Петро Кубрак, Юлія Біло - всі з Росінґтон; $5.00 Анна Лащук, Атабаска); збірка з парафії Дейзленд, Алберта: $25.00 ($20.00 п-і А. Стаюра; $5.00 п-і М. Кархут); $5.00 - НН., Вестон, Онт.; п-і Н. Дмитрук.
ЗАВВАГА: просимо жертводавця з Вестон, Онт., подати своє прізвище, щоб можна було відтак вислати посвідку (ресіт).

Всім жертводавцям будуть вислані посвідки, важні до податкового звіту (інком текс) аж після закінчення збірки.

ОДЯГ ПЕРЕДАЛИ:

ЕДМОНТОН: Організація Українок Канади: (в попередньому числі було подано неправильно Пластова Станиця): 30 пачок від таких осіб: Ольга Бойко, Орися Олійник, Ольга Манастирська, Павліна Матвійчук, Ольга Аронець, Анна Маркевич, Надія Борущак, Мотря Дацьків, Софія Климкович, Зоряна Климкович, Олександра Чорна, Іванна Іванусів, Тереса Кость, Марія Вовк, Ольга Янда. — Марія Тренчій, Іван Серафин, Михайло і Евдокія Вовк, Никола Тріска, п-і Лозова, Іван і Зиновія Бойко, Роман Березович, Теодор Кабан, Катерина Шульган, Марія Сміхура, І. Папуга, М. Курдибан, Ева Гукало, Юлія Дерех, Параскевія Юрчишин, Дмитро Червак, Михайло Борис, Анна Лозинська, Марія Шерман, Іван Хмелик, Софія Зинич, Анна Леськів, Текля Скрипічайко, Ольга Зінчук, Ґлорія Обґенор, Никола Ковтун, Петро Паладюк, Роман Небожук, Е. Ґовда, Кость Кантор, Р. Форемський Володимир Качмар, А. Брода, І. Лотоцький, М. Якимишин, Анна Маркевич, Василь Карач, Еміль Яснічук, Анастазія Багриновська, Гарш, Анна і Андрій Лещук, Василь Гринчук, В. Мусійовський; БУК при парафії св. Юрія в Едмонтоні — 10 пачок (жертвували: Чеховський, Боечко, Майброда, Стефанишин, Подвірний, Пилип, Сенн, Мартин); відділ ЛУКЖ Бонивіл, Алберта — 9 пачок (жертвували: Марія Славута, Марія Крук, Уляна Шоста, Анна Шостак, Софія Стромецька, Розі Твердохліб, п-і Чолак, Бронислава Солованюк — всі з Бонивіл; Лиліян Шілер Айрон Рівер); А. Летавська, Гайнс Крік; Юлія Масляник, Форт Саскечеван; п. С. Пришляк, Голлов Лейк; Петро Ошуст, Стар, Алта; відділ ЛУКЖ Ґлендон — п-і Мартинишин; Ґеновефа Вашак, Евансбурґ; Еміль Щерба, Ванкувер; В. Паланюк, Келґари; парафія Менвил, Алта: 2 пачки; парафія Покрови Пресв. Богородиці, Ванкувер.

Всім жертводавцям сердечну подяку складає управа БУК Едмонтонської епархії.

Гроші та вживані речі (нові або в дуже доброму стані, бо поштова оплата до Югославії є досить висока й не виплачується посилати дуже зношених чи знищених речей) можна складати в будинку „Українських Вістей". Якщо деякі парафії схочуть перевести збірку речей у себе, можуть прислати зібрані речі разом, подаючи список жертводавців.

Жертводавці, що складають гроші, можуть дістати посвідку до податкового уряду лиш тоді, коли гроші будуть переслані через БУК в Едмонтоні, щоб можна їх тут перевести через касову книгу.

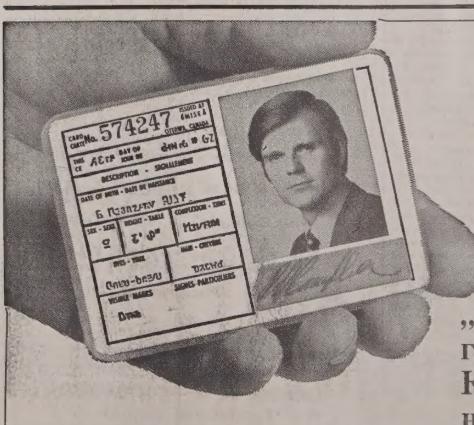
Гроші та жертви просимо слати на адресу:

REV. M. SOPULAK
c/o UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street
EDMONTON 17, Alberta

Одяг для Югославії приймаємо лиш ДО 28 БЕРЕЗНЯ

З уваги на те, що уряд Югославії дозволив висилати пачки з одягом, вільні від цлової оплати, на допомогу потерпілим від землетрусу лиш до кінця квітня, приймаємо одяг для висилки лиш до 26 березня. Після того одягу приймати не будемо, щоб не мати клопоту з югославянським цловим урядом.
Гроші на допомогу можна складати й після того реченця.

УПРАВА БРАТСТВА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ
Едмонтонської епархії



„Я став громадянином Канади на власне бажання!"

„Мені не треба було тут народитися, щоб відчути гордість та задоволення громадянина Канади".

„Прийнявши громадянство країни, яку я сам вибрав, я свідомий мого права приймати повну участь в майбутній долі цієї величезної країни волі і можливості покращення майбутнього".

„Канадський прапор є моїм прапором, і я радію з того, що маю однакові права на покращення свого добробуту і на обов'язки з усіма тими, для кото він майорить."

Чи Ви маєте право на використання привілеїв? Чи готові Ви прийняти на себе обов'язки канадського громадянина? Довідайтеся про це в найближчому до Вас суді відділу Канадського громадянства. Суди цього роду знаходяться до Ваших послуг в слідуючих містах: в Галіфаксі, Монктоні, Монреалі, Оттаві, Судбері, Торонті, Гамільтоні, Сент Катеринс, Кіченер, Лондоні, Віндзорі, Вінніпегу, Реджайні, Саскатуні, Калгарах, Едмонтоні та Ванкувері. Ви також можете писати на слідуючу адресу:

Registrar of Canadian Citizenship,
Secretary of State Department,
OTTAWA.

УРЯД КАНАДИ

Під снігом хата І. Ребчака, яка завалилась від землетрусу 31 грудня 1969 р.
Фото: І. Терлюк, "Руське Слово" — Нові Сад

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors
9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної ґазоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212
Власник і керівник: Маріян Страшок

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X-Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

СУСПІЛЬНА ОПІКА

Федеральне міністерство здоров'я та суспільної опіки, опублікувало звіт з дослідів над суспільною опікою в Онтаріо, Квебеку, Манітобі, на острові принса Едварда і в Нюфавндленді. Зі звіту виходить, що родини, складені з 4-ох осіб, дістають більше допомоги, ніж одержували б за нормальну робітничу платню.

УВАГА
БІНҐО
КОЖНОЇ НЕДІЛІ
В 7:30 ВЕЧОРА У
SPORTEX
EXHIBITION GROUNDS

БІНҐО
Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії
св. Володимира
12726 - 119 вул.
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

Дрібні оголошення

● **НА ПРОДАЖ ФАРМА**
чверть секції 160 акрів. 132 акри виробленої доброї землі, а 28 акрів лісу. Ліс вже був раз рубаний. З виробленої землі 90 акрів парениии. Українська околиця, чотири й пів милі до міста, при добрій дорозі. Через фарму йдуть електричні проводи. Повна ціна $10,000 включно з машинерією, а саме: трактор Месей Герріс на Дізел, плуг, сівалка, культиватор, диски борони, косарка до сіна, грабарка — все в доброму стані. Причина продажі: старший вік власника.
Зацікавлених прошу писати прямо до власника:

Paul BALABAN
Box 672
High Prairie, Alberta

● **ПОШУКУЮ ШКІЛЬНИХ ТОВАРИШІВ**
Федора Боднарчука, з села Латківці, пов. Борщів, пошта Мельниця; Михайла Куриловича з села Волківці, пов. Борщів; Якова Сміхуна і Михайла Галабурда з села Звігля. Всі вони були у Бучачі в „Руській Бурсі" і в гімназії в Чорткові.

Прошу їх самих, або, якщо хто знав би їхню адресу, написати вічливо на адресу:

P. Kassian
11511 - 114 Ave.
Edmonton 19, Alberta

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Річна передплата "УВ" – тільки $5.00

EATON'S
HEARING AID CENTRE
● Комплетна перевірка слуху апаратом
● Дуже доброї якости інструменти по низькій ціні
Для докладної перевірки Вашого слуху зробіть вчасно домовлення з авдіометристом Ітона.
Слухова клініка: березень: понеділок, 16 — Олдс; вівторок, 17 — Дромгеллер; середа, 18 — Ганна; четвер, 19 — Стетлер; п'ятниця, 20 — Кемровз.
ТЕЛ.: 424-0131
Ітона центр для слухових апаратів на першій підлозі.
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Association

Найкращий дарунок — офіційний — вповні гарантований
ДАРОВІ ЦЕРТИФІКАТИ НА УКРАЇНУ
(в американських долярах або упривілейованих рублях)
ПРИ ПОМОЧІ ДАРОВИХ ЦЕРТИФІКАТІВ ваші рідні можуть купити в СССР все, що вони захочуть, за половину ціни або й дешевше. ВАЖНЕ: Приймаємо замовлення на авта.
ЖАДАЙТЕ НАШИХ ДАРОВИХ КАТАЛОГІВ
INTERNATIONAL EXPRESS CORP.
125 East 23-rd Street, Second Floor
NEW YOR, N.Y. 10010 — Tel.: 982-1530

ПОВІТРЯНІ ПІРАТИ ВЧИНИЛИ САМОГУБСТВО

Два східнонімецькі пасажири, що летіли на німецькому літаку з Берліну до Ляйпціґу, хотіли змусити пільота летіти до Західної Німеччини. Коли їм це не вдалося й літак приземлювався в Ляйпціґу, обидва вчинили самогубство.

Кір у Канаді

З невияснених причин у Канаді зросло число захворінь на кір („мізелс"). В 1969 р. зголошено 3,430 захворінь; у 1968 р. було 749 захворінь. Припускають, що деякі батьки не щеплять дітей, які потім хворіють.

НОВІ ВИДАННЯ
КНИЖКИ — ПОШТОЮ
Ів. Багряний: Людина біжить над прірвою (роман) $6.00; З. Дончук: Утрачений ранок (роман) $6.00; Ясновидець Гері (ром.) $3.50; Ів. Манило: три збірки $1.00; журнал „ВОЛОСОЖАР" чч. 1-10-11-12-13, 1970, — річна передпл. 2 дол., усі числа за минулі роки — 2 дол. Замовляти:

Mr. I. Manylo,
Cumberland Rd., Millville, N.J.
08332, U.S.A.

НА КОЛЯДУ ПРИСЛАЛИ ДО «УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ»

9.00 дол.: Р. Смик, Кол Ситі, Іл., ЗДА.

По 2.00 дол.: С. Ірочко, Френз, Алта; О. Процик, Кэлґарі, Алта; Гр. Герґот, Торгилд, Алта; п-і Й. Хоміца, Ню Сарепта, Алта; Ю. Ангел, Едмонтон; п-і А. Шульган, Едмонтон; М. Ковальський, Калґарі, Алта.

По 1.00 дол.: М. Шевчук, Норт Бетелфорд, Саск.; Н. Місюрі, Кадворт, Саск.; М Трач, Едмонтон; М. Г. Івасюк, Сифтон, Ман.; п-і К. Тупик, Шанавон, Саск.; М. Чух, Геффорд, Саск.; К. Михальчишин, Вінніпеґ, Ман.; п-і С. Климкович, Едмонтон; п-і А Побран, Гефорд, Саск.; п-і А. Грабчак, Норквей, Саск.; Т. Демчук, Сифтон, Ман.; І. Бенюк, Едмонтон; А. Стецик, Стоні Плейн, Алта; А. Комарніцький, Саскатун, Саск.; С. Жуб, Райкрофт, Алта; М. Кушнерик, Кемровз, Алта; В. Бойко, Едмонтон; В. Кучмак, Редвей, Алта; І. Стечинський, Кемровз, Алта, п-і Л. Кмець, Стар, Алта.

По 50¢: п-і М. Сопко, Брокстон, Саск.; п-і А. Обуховська, Едмонтон.

Усім шановним жертводавцям і збірщикам щиру подяку складає адміністрація „Українських Вістей".

МАЄТЕ КЛОПІТ З ХРОБАКАМИ?
Заживайте медицину "PANOVIN"
Пачку тої медицини, що вистарчає на одну курацію, можете дістати в вашому драґ-шторі.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст нирковиx недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(C) — F.A.C.S.
хірург-спеціяліст
203, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Н. Д. Голубіцький
Відновив лікарську практику
при
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543

ЛЕҐАЛЬНИЙ ВІК

У леґіслятурі Британської Колюмбії подано внесок на новий закон, який обмежує леґальний вік з 21 до 19 років. 19-річна молодь зможе одружуватись без дозволу батьків, пити в ресторанах та барах алькогольні напитки, підписувати контракти купна тощо.

У Британській Колюмбії 19-річні вже мають право голосувати в провінційних виборах.

«У.В.» – тільки $5.00 Річна передплата

Дарунки для рідних в Україну
висилає до ваги 44 фунти
VEGA
UNIVERSAL STORE
10343 - 97 St., Edmonton
Велика обнижка цін!

AARON DENTURE CLINIC
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ УНДОМУ

В неділю, 15 березня в год. 3-ій пополудні відбудеться в авдиторії школи Пресв. Христового Серця (96 вул. і 108 авеню) святочний Шевченківський концерт. В програмі концерту виступ хору УНДому „Думка", соліста Андрія Федуника та деклямації. Святочну доповідь виголосить о. Роман Кравець ЧСВВ. Заключне слово голови УНДому п. І. Тимчишина: „Що з Народним Домом?"

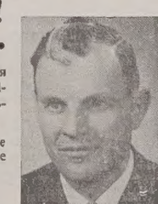
Управа УНДому запрошує на концерт все українське громадянство Едмонтону та околиці.

Не ризикуйте, але асекуруйте!

АСЕКУРАЦІЇ: від вогню ● авт і троків ● бонди для контракторів ● від крадіжі ● особиста відповідальність.

Наше завдання — не лише мати багато клієнтів, але теж дати найкращу обслугу!
Переконайтеся про це самі!

Асекурація — то не витрата, а зиск.



J. GULAYETS
Insurance Mgr.

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Phones: 429-2657 — 422-7218
10018 - 101 A Ave. Edmonton

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ
10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і
стара адреса: ....
....
Ім'я і
нова адреса: ....
....
(Адресу писати по-англійськи)

COME GET THESE BUYS at SAFEWAY

Cake Mixes 29c
Robin Hood All Layer Varieties, 19 oz. pkg.

Cream Corn 4 for 89c
Aylmer. 14 oz. tins

Tissue 4 roll pkg. 49c
Zee Bathroom. Assorted Colors

Strawberries 44c
Bel-Air Frozen 15 oz. ctn.

Pork Roasts lb. 59c
Montreal Shoulders. All Cuts

Prices effective until closing Saturday, March 14, 1970
We reserve the right to limit quantities.

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED